

Aquatec® Sansibar

| | | |
|----|--|----|
| en | Wall Mounted Shower Seat User Manual | 3 |
| de | Duschsitz für die Wandmontage Gebrauchsanweisung | 5 |
| fr | Siège de douche à montage mural Manuel d'utilisation | 8 |
| it | Seggiolino da doccia a parete Manuale d'uso | 11 |
| es | Asiento de ducha plegable de pared Manual del usuario | 14 |
| pt | Assento do duche de montagem na parede Manual de utilização | 17 |
| nl | Douchezitje met wandmontage Gebruiksaanwijzing | 20 |
| sv | Väggmonterad duschsits Bruksanvisning | 23 |
| fi | Seinään kiinnitettävä suihkuistuin Käyttöohje | 25 |
| cs | Nástěnné sedadlo do sprchy Návod k obsluze | 28 |
| hr | Zidna sjedalica za tuš Upute za uporabu | 31 |

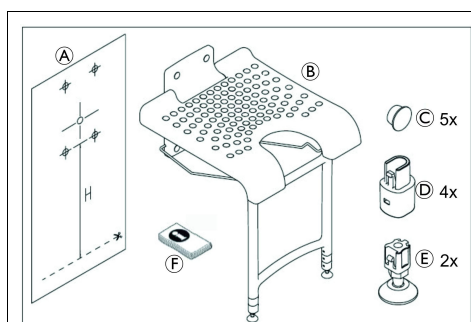


Fig. 1

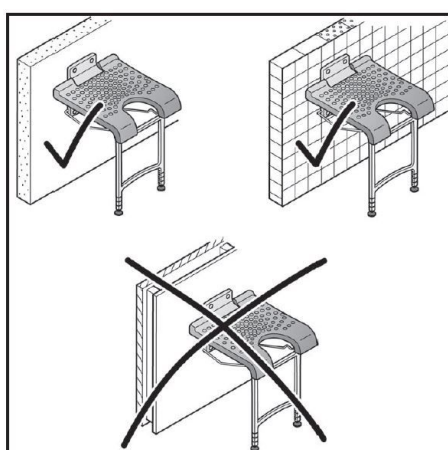


Fig. 2

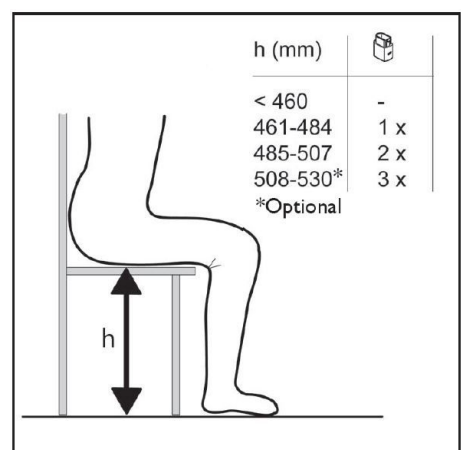


Fig. 3

AQUATEC®



This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved for future reference.

Yes, you can.®

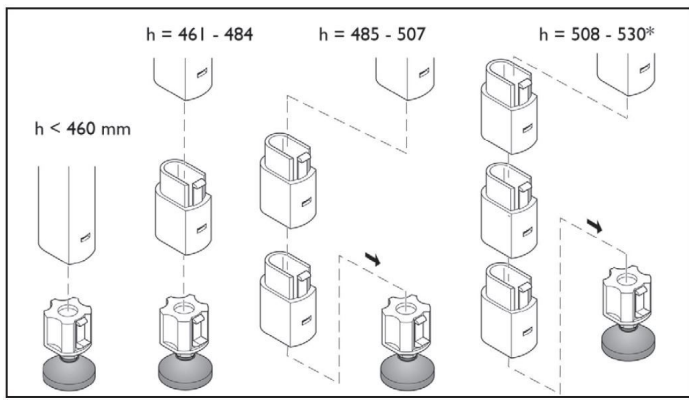


Fig. 4

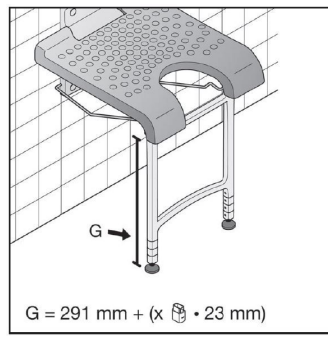


Fig. 5

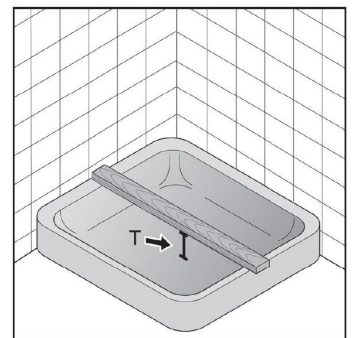


Fig. 6

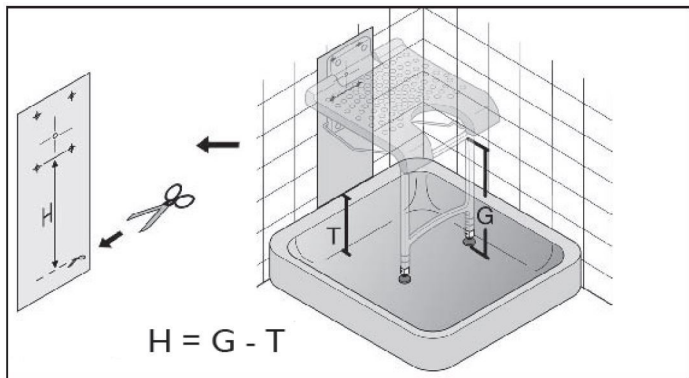


Fig. 7



Fig. 8

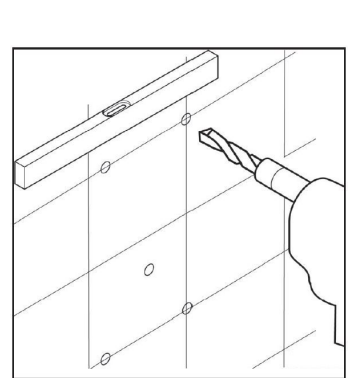


Fig. 9

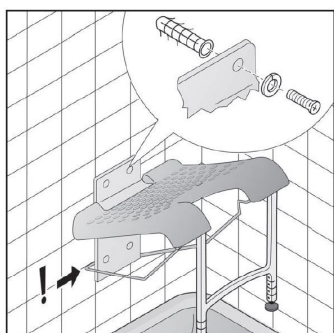


Fig. 10

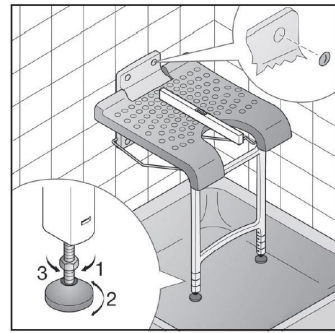


Fig. 11

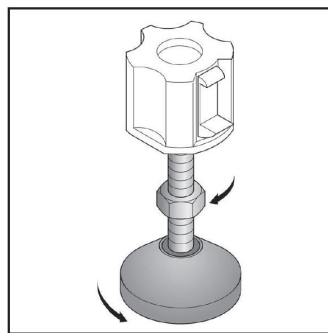


Fig. 12

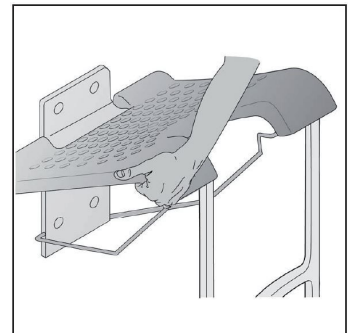


Fig. 13

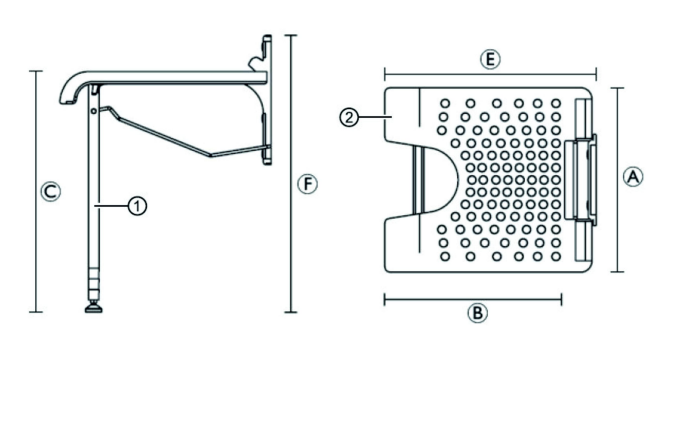


Fig. 14

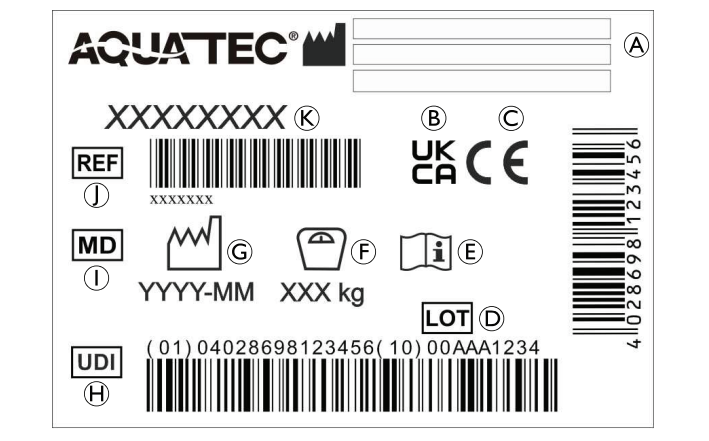


Fig. 15

1 General

1.1 Introduction

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

1.2 Warranty Information

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

1.3 Compliance

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Regulation 2017/745 Class I.

This product features the UKCA mark, in compliance with Part II UK MDR 2002 (as amended) Class I.

We are continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

We only use REACH compliant materials and components.

Product-specific Standards

The product has been tested and conforms to EN 12182 (Assistive products for persons with disability) and related standards. For further information about local standards and regulations, contact your local Invacare representative. See addresses at the end of this document.

1.4 Service Life

The expected service life of this product is three years when used daily and in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

1.5 Limitation of Liability

Invacare accepts no liability for damage arising from:

- Non-compliance with the user manual
- Incorrect use
- Natural wear and tear
- Incorrect assembly or set-up by the purchaser or a third party
- Technical modifications
- Unauthorised modifications and/or use of unsuitable spare parts

2 Safety

2.1 Safety Information



WARNING!

Risk of Serious Injury or Damage

Improper use of this product may cause injury or damage.

- If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a health care professional or provider before attempting to use this equipment.
- Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as user manual, service manual or instruction sheet supplied with this product or optional equipment.



WARNING!

Risk of Falling!

- Do not use if defective.
- Do not make any unauthorized alterations or modifications to the product.
- Do not stand on this product.
- All legs must be set at the same height.
- Always use new wall plugs and bolts when repositioning the product.



WARNING!

- Before first use, clean the product thoroughly.
- Before every use, check the product for damage and ensure that it is securely assembled.



CAUTION!

Risk of Injury

Non-original or wrong parts may affect the function and safety of the product.

- Only use original parts for the product in use.
- Due to regional differences, refer to your local Invacare catalog or website for available options or contact your Invacare distributor. See addresses at the end of this document.

2.2 Labels and Symbols on the Product (Fig. 15)

| | | | |
|---|------------------------|---|--------------------------|
| Ⓐ | Manufacturer | Ⓒ | Production date |
| Ⓑ | UK Conformity Assessed | Ⓓ | Unique Device Identifier |
| Ⓒ | European Conformity | Ⓔ | Medical Device |
| Ⓓ | Lot number | Ⓕ | Reference number |
| Ⓔ | Read user manual | Ⓖ | Product designation |
| Ⓕ | Maximum user weight | | |



The identification label is attached to the underside of the seatplate.

3 Product Overview

3.1 Intended Use

Aquatec Sansibar is a wall-mounted shower seat composed of a seat with hygiene cut-out and supportive legs. This product is intended to be used as a shower aid.

Intended Users

Users are any adults and adolescents with restricted or limited mobility or limited muscle strength. If used without an assistant, the users must be able to keep their own balance.

Indication

- Restricted or limited mobility (e.g. legs and/or hips) or
- having balance issues to stand up or walk due to transitional or permanent disabilities.

There are no contraindications known when using the product as intended. For the maximum user weight, see 8.1 *Technical Data (Fig. 14), page 5*.

3.2 Scope of Delivery (Fig. 1)

- **A** Template
- **B** Shower seat
- **C** Plug (5x)
- **D** Adapter (4x)
- **E** Adjustable foot (2x)
- **F** User manual

4 Setup (Fig. 2 – 12)



CAUTION! Risk of Injury

- Mount only to walls that have a sufficient load-bearing capacity. (Fig. 2)
- Use only suitable fastening materials.

1. Measure the individual seat height of the user. (Fig. 3)
2. Use the adapters to adjust the height of the supporting legs to the required seat height h (Fig. 4).



The total height G of the supporting legs of the folding shower seat is 291 mm (+ 23 mm per adapter) (Fig. 5). Use max. three adapters per side.

3. Measure the depth T of the shower tray. (Fig. 6)
4. Deduct the depth T of the shower tray from overall height G .
5. Measure the resulting height H on the template and cut the template horizontally. (Fig. 7)
6. Place the template on the wall so that the cut edge is flush with the upper edge of the shower tray. (Fig. 8)



NOTICE!

- Make sure that the mounting surface on the wall is even.

7. Use a scribing tool to mark the five mounting points indicated by the template. (Fig. 8)
8. Use a drill to make suitably sized holes (8 mm) at the points marked on the wall. (Fig. 9)
9. Use suitable materials (wall plug, washer and screw) to fix the folding shower seat to the wall. (Fig. 10)



Make sure that the pivot mechanism at the back sits correctly into the groove on the mounting plate. (Fig. 10)

10. Place the plugs supplied over the holes. (Fig. 11)
11. Use a spirit level to level out correctly (Fig. 11). Rotate the leg extension tip counterclockwise (for lengthening) or clockwise (for shortening) (Fig. 12).

5 Usage



WARNING! Risk of Overturning

Ensure that both supporting legs are set to the same height.



WARNING!

Risk of Trapping/Squeezing

- When folding the seat down, ensure that your feet do not get trapped under the legs.

1. Fold up the shower seat after use. (Fig. 13)

6 Maintenance

6.1 General Maintenance Information

This product is maintenance-free, provided that the cleaning and disinfection instructions are adhered to.

6.2 Cleaning and Disinfection

General Safety Information



CAUTION!

Risk of Contamination

- Take precautions for yourself and use appropriate protective equipment.



NOTICE!

Wrong fluids or methods can harm or damage the product.

- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.
- Never use corrosive fluids (alkalines, acid etc.) or abrasive cleaning agents. We recommend an ordinary household cleaning agent such as dishwashing liquid, if not specified otherwise in the cleaning instructions.
- Never use a solvent (cellulose thinner, acetone etc.) that changes the structure of the plastic or dissolves the attached labels.
- Always make sure that the product is completely dried before taking it into use again.



For cleaning and disinfection in clinical or long-term care environments, follow your in-house procedures.

Cleaning Intervals



NOTICE!

Regular cleaning and disinfection enhances smooth operation, increases the service life and prevents contamination. Clean and disinfect the product:

- regularly while in use,
- before and after any service procedure,
- when it has been in contact with any body fluids,
- before using it for a new user.

Cleaning Instructions



NOTICE!

Maximum cleaning temperature:
– 60 °C by hand

1. Clean the product by wiping down all generally accessible surfaces.
2. Dry the parts with a cloth.

Disinfection Instructions

Method: Follow the application notes for the used disinfectant and wipe-disinfect all accessible surfaces.

Disinfectant: Ordinary household disinfectant.

Drying: Allow the product to air-dry.

7 After Use

7.1 Reconditioning

This product is suitable for reuse. To recondition the product for a new user, carry out the following actions:

- Inspection
- Cleaning and disinfection

For detailed information, see 6 Maintenance, page 4.

Make sure that the user manual is handed over with the product.

If any damage or malfunction is detected, do not reuse the product.

7.2 Disposal

Be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

Disassemble the product and its components, so the different materials can be separated and recycled individually.

The disposal and recycling of used products and packaging must comply with the laws and regulations for waste handling in each country. Contact your local waste management company for information.

8 Technical Data

8.1 Technical Data (Fig. 14)

| Dimensions | |
|-------------------------------|---------------|
| Ⓐ | 400 mm |
| Ⓑ | 410 mm |
| Ⓒ | 460 — 530* mm |
| Ⓔ | 460 mm |
| Ⓕ | 530 — 600 mm |
| Width, hygiene recess | 165 mm |
| Depth, hygiene recess | 155 mm |
| Depth, folded | 110 mm |
| Height, folded | 540 — 610 mm |
| Graduation, height adjustment | 23 mm |

| Weights | |
|------------------|--------|
| Product weight | 2.6 kg |
| Max. user weight | 130 kg |

| Materials | | | |
|-----------|----------------------------|---|----|
| ① | PP, glass fiber reinforced | ② | PP |

* Third height adapter optional

All product components are corrosion resistant and do not contain natural rubber latex.

8.2 Environmental Parameters

| Operating Conditions | |
|---------------------------------|---------------------------|
| Ambient temperature | 10 - 40 °C |
| Relative humidity | 15% - 93%, non-condensing |
| Storage and Shipping Conditions | |

| | |
|---------------------|---------------------------|
| Ambient temperature | 0 - 40 °C |
| Relative humidity | 30% - 75%, non-condensing |

de

1 Allgemein

1.1 Einleitung

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zur Handhabung des Produkts. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, damit eine sichere Verwendung des Produkts gewährleistet ist.

Invacare behält sich das Recht vor, Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung abzuändern.

Vergewissern Sie sich vor dem Lesen dieses Dokuments, dass Sie die aktuelle Fassung haben. Die jeweils aktuelle Fassung können Sie als PDF-Datei von der Invacare-Website herunterladen.

Wenn die gedruckte Ausführung des Dokuments für Sie aufgrund der Schriftgröße schwer zu lesen ist, können Sie die entsprechende PDF-Version von der Invacare-Website herunterladen. Sie können das PDF-Dokument dann auf dem Bildschirm so anzeigen, dass die Schriftgröße für Sie angenehmer ist.

Bei einem ernsthaften Vorfall mit dem Produkt informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land.

1.2 Garantieinformationen

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land.

Garantieansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

1.3 Konformität

Qualität ist für das Unternehmen entscheidend. Alle Abläufe sind an den Anforderungen von ISO 13485 ausgerichtet.

Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der Verordnung über Medizinprodukte (2017/745, Klasse I).

Dieses Produkt trägt die UKCA-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit Teil II UK MDR 2002 (in der jeweils gültigen Fassung) Klasse I.

Wir setzen uns kontinuierlich dafür ein, die Umwelt durch unsere Unternehmenstätigkeit sowohl direkt vor Ort als auch weltweit möglichst wenig zu beeinträchtigen.

Wir verwenden ausschließlich REACH-konforme Materialien und Bauteile.

Produktspezifische Normen

Dieses Produkt wurde getestet und entspricht der Norm DIN EN 12182 (Technische Hilfen für behinderte Menschen) sowie den einschlägigen Normen. Weitere Informationen zu lokalen Normen und Vorschriften erhalten Sie bei Ihrem Invacare-Vertreter vor Ort. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

1.4 Nutzungsdauer

Die Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt drei Jahre, vorausgesetzt, es wird täglich und in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Sicherheitshinweisen, Wartungsintervallen und Nutzungshinweisen verwendet. Die tatsächliche

Haltbarkeitsdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

1.5 Beschränkung der Haftung

Invacare übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung
- falscher Verwendung
- normalem Verschleiß
- falscher Montage oder Einrichtung durch den Käufer oder einen Dritten
- technischen Änderungen
- unbefugten Änderungen bzw. Einsatz nicht geeigneter Ersatzteile

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitsinformationen



WARNUNG!

Gefahr von schweren Verletzungen oder Sachschäden

Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

- Falls Ihnen die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich an einen Arzt oder den Anbieter, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Verwenden Sie dieses Produkt oder optionales Zubehör erst, nachdem Sie diese Anweisungen und mögliches zusätzliches Anweisungsmaterial – wie die oder das zum Produkt oder optionalen Zubehör gehörende Gebrauchsanweisung, Servicehandbuch oder Merkblatt – vollständig gelesen und verstanden haben.



WARNUNG!

Sturzgefahr!

- Defekte Produkte nicht verwenden.
- Keine unbefugten Änderungen am Produkt vornehmen.
- Nicht auf dieses Produkt stellen.
- Alle Beine müssen auf die gleiche Höhe eingestellt sein.
- Verwenden Sie zur Neupositionierung des Produkts stets neue Dübel und Schrauben.



WARNUNG!

- Das Produkt vor der ersten Verwendung gründlich reinigen.
- Das Produkt vor jeder Verwendung auf Schäden überprüfen und sicherstellen, dass es ordnungsgemäß zusammengesetzt ist.



VORSICHT!

Verletzungsgefahr

Teile, die nicht in Original-Qualität vorliegen, oder falsche Teile können die Funktion und Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.

- Für das verwendete Produkt ausschließlich Originalteile verwenden.
- Aufgrund regionaler Unterschiede ziehen Sie den Invacare-Katalog oder die Invacare-Website für Ihr Land zurate, um sich über verfügbare Optionen zu informieren, oder wenden Sie sich an Ihren Invacare-Anbieter. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

2.2 Etiketten und Symbole am Produkt (Abb. 15)

| | | | |
|---|---------------------------|---|-------------------------------|
| Ⓐ | Hersteller | Ⓔ | Produktionsdatum |
| Ⓑ | UKCA-Kennzeichnung | Ⓕ | Produktidentifizierungsnummer |
| Ⓒ | CE-Kennzeichnung | Ⓖ | Medizinprodukt |
| Ⓓ | Chargennummer | Ⓗ | Referenznummer |
| Ⓔ | Gebrauchsanweisung lesen | Ⓙ | Produktbezeichnung |
| Ⓕ | Maximales Benutzergewicht | | |



Das Typenschild ist an der Unterseite der Sitzplatte angebracht.

3 Produktübersicht

3.1 Verwendungszweck

Aquatec Sansibar ist ein Duschsitz für die Wandmontage, bestehend aus einem Sitz mit Hygieneausschnitt und Stützbeinen. Dieses Produkt ist zur Verwendung als Duschhilfe vorgesehen.

Vorgesehener Benutzerkreis

Zum Benutzerkreis zählen Erwachsene und Jugendliche mit Mobilitätseinschränkungen oder eingeschränkter Muskelkraft. Bei Verwendung ohne Begleitperson müssen Benutzer in der Lage sein, das Gleichgewicht zu halten.

Indikation

- Mobilitätseinschränkungen (z. B. Beine und/oder Hüften) oder
- Gleichgewichtsprobleme beim Aufstehen oder Gehen aufgrund vorübergehender oder dauerhafter Behinderungen.

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch dieses Produkts sind keine Gegenanzeigen bekannt. Hinsichtlich des maximal zulässigen Benutzergewichts siehe *8.1 Technische Daten (Abb. 14), Seite 8*.

3.2 Lieferumfang (Abb. 1)

- Ⓐ Bohrschablone
- Ⓑ Duschsitz
- Ⓒ Stopfen (5x)
- Ⓓ Adapter (4x)
- Ⓔ Einstellbarer Fuß (2x)
- Ⓕ Gebrauchsanweisung

4 Montage (Abb. 2 bis 12)



VORSICHT!

Verletzungsgefahr

- Nur an Wänden mit ausreichender Tragfähigkeit anbringen. (Abb. 2)
- Nur geeignetes Befestigungsmaterial verwenden.

1. Die individuelle Sitzhöhe des Benutzers messen. (Abb. 3)
2. Die Höhe der Stützbeine unter Verwendung der Adapter auf die erforderliche Sitzhöhe h einstellen (Abb. 4).




Die Gesamthöhe G der Stützbeine des Duschklassensitzes beträgt 291 mm (+ 23 mm je Adapter) (Abb. 5). An jeder Seite maximal drei Adapter verwenden.

3. Die Tiefe T der Duschwanne messen. (Abb. 6)
4. Die Tiefe T der Duschwanne von der Gesamthöhe G abziehen.

5. Die sich ergebende Höhe H an der Bohrschablone abmessen und die Schablone waagrecht zuschneiden. (Abb. 7)
6. Die Schablone so an der Wand anhalten, dass die Schnittkante bündig mit dem oberen Rand der Duschwanne ist. (Abb. 8)

! HINWEIS!

- Sicherstellen, dass die für die Anbringung vorgesehene Wandfläche eben ist.

7. Die fünf durch die Schablone vorgegebenen Befestigungspunkte an der Wand anzeichnen. (Abb. 8)
 8. Mit Bohrer und Bohrmaschine Bohrungen geeigneter Größe (8 mm) an den an der Wand angezeichneten Punkten anlegen. (Abb. 9)
 9. Den Duschklapsitz unter Verwendung geeigneter Befestigungsmittel (Dübel, Unterlegscheibe und Schraube) an der Wand anbringen. (Abb. 10)
-  Sicherstellen, dass der Schwenkmechanismus an der Rückseite korrekt in der Nut an der Befestigungsplatte sitzt. (Abb. 10)
10. Setzen Sie die mitgelieferten Stopfen in die leeren Öffnungen. (Abb. 11)
 11. Mithilfe einer Wasserwaage die korrekte Ausrichtung sicherstellen (Abb. 11). Den Fuß des Beins drehen – im Uhrzeigersinn zum Verlängern des Beins oder gegen den Uhrzeigersinn zum Verkürzen des Beins (Abb. 12).

5 Verwendung



**WARNUNG!
Umkipppfah**

- Stellen Sie sicher, dass beide Stützbeine auf dieselbe Höhe eingestellt sind.



**WARNUNG!
Einklemmungs- und Quetschungsgefahr**

- Achten Sie beim Herunterklappen des Sitzes darauf, dass sich Ihre Füße nicht unter den Beinen verfangen.

1. Klappen Sie den Duschsitz nach Verwendung hoch. (Abb. 13)

6 Instandhaltung

6.1 Allgemeine Hinweise zur Instandhaltung

Für dieses Produkt ist keine Wartung erforderlich, wenn die unten aufgeführten Reinigungs- und Desinfektionsanweisungen beachtet werden.

6.2 Reinigung und Desinfektion

Allgemeine Sicherheitsinformationen



**VORSICHT!
Kontaminationsgefahr**

- Vorkehrungen für sich selbst treffen und geeignete Schutzausrüstung verwenden.



HINWEIS!

Falsche Reinigungsmethoden oder -flüssigkeiten können zu einer Beschädigung des Produkts führen.

- Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam und miteinander verträglich sein und das Material schützen, das mit ihnen gereinigt wird.
- Keinesfalls korrodierende Flüssigkeiten (Laugen, Säuren usw.) oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden. Wenn in der Reinigungsanweisung nichts anderes angegeben ist, empfehlen wir ein handelsübliches Haushaltsreinigungsmittel (z. B. Geschirrspülmittel).
- Niemals Lösungsmittel (Nitroverdünnung, Aceton usw.) verwenden, die die Struktur des Kunststoffs verändern oder die angebrachten Etiketten angreifen.
- Immer sicherstellen, dass das Produkt absolut trocken ist, bevor es wieder in Gebrauch genommen wird.



Zur Reinigung und Desinfektion in Langzeitpflegeumgebungen oder klinischen Umgebungen die internen Verfahren beachten.

Reinigungsintervalle



HINWEIS!

Regelmäßige Reinigung und Desinfektion sorgen für einen reibungslosen Betrieb, verlängern die Nutzungsdauer und verhindern Verunreinigungen. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt:

- regelmäßig, sofern es verwendet wird,
- vor und nach jeder Wartung,
- nach Kontakt mit Körperflüssigkeiten,
- vor Benutzung durch einen neuen Patienten.

Reinigungsanweisungen



HINWEIS!

Maximale Reinigungstemperatur:
– 60 °C von Hand

1. Reinigen Sie das Produkt, indem Sie alle direkt zugänglichen Oberflächen abwischen.
2. Trocknen Sie die Teile mit einem Tuch.

Desinfektionsanweisungen

Methode: Befolgen Sie die Anwendungshinweise des verwendeten Desinfektionsmittels und desinfizieren Sie alle zugänglichen Flächen.

Desinfektionsmittel: Haushaltsübliches Desinfektionsmittel

Trocknen: Das Produkt an der Luft trocknen lassen.

7 Nach dem Gebrauch

7.1 Wiederaufbereitung

Dieses Produkt ist für die wiederholte Verwendung geeignet. Um das Produkt für einen neuen Benutzer wiederaufzubereiten, sind die folgenden Maßnahmen zu ergreifen:

- Prüfung
- Reinigung und Desinfektion

Detaillierte Informationen siehe *6 Instandhaltung, Seite 7*.

Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

Das Produkt darf nicht wiederholt verwendet werden, wenn es beschädigt ist oder Funktionsstörungen vorliegen.

7.2 Entsorgung

Handeln Sie umweltbewusst, und lassen Sie dieses Produkt nach dem Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln.

Demontieren Sie das Produkt und seine Bauteile, damit die verschiedenen Materialien einzeln getrennt und recycelt werden können.

Die Entsorgung und das Recycling von gebrauchten Produkten und Verpackungen müssen in Übereinstimmung mit den einschlägigen Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes zur Abfallentsorgung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

8 Technische Daten

8.1 Technische Daten (Abb. 14)

| Abmessungen | |
|--------------------------------|---------------|
| Ⓐ | 400 mm |
| Ⓑ | 410 mm |
| Ⓒ | 460 — 530* mm |
| Ⓔ | 460 mm |
| Ⓕ | 530 — 600 mm |
| Breite, Hygieneausparung | 165 mm |
| Tiefe, Hygieneausparung | 155 mm |
| Tiefe in eingeklapptem Zustand | 110 mm |
| Höhe in eingeklapptem Zustand | 540 — 610 mm |
| Abstufung Höhenverstellung | 23 mm |

| Gewichtsangaben | |
|----------------------|--------|
| Produktgewicht | 2,6 kg |
| Max. Benutzergewicht | 130 kg |

| Materialien | | | |
|-------------|-------------------------|---|----|
| ① | Glasfaserverstärktes PP | ② | PP |

* Dritter Höhenadapter optional

Alle Komponenten des Produkts sind korrosionsbeständig und enthalten kein Naturkautschuklatex.

8.2 Umweltparameter

| Betriebsbedingungen | |
|---------------------------------|------------------------------------|
| Umgebungstemperatur | 10 – 40 °C |
| Relative Luftfeuchtigkeit | 15 % – 93 %, nicht kondensierend |
| Transport- und Lagerbedingungen | |
| Umgebungstemperatur | 0 – 40 °C |
| Relative Luftfeuchtigkeit | 30 % bis 75 %, nicht kondensierend |

1 Généralités

1.1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet. Vous pourrez alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

1.2 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

1.3 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Réglementation sur les dispositifs médicaux de classe I 2017/745.

Ce produit comporte la marque UKCA, en conformité avec la partie II RU MDR 2002 (telle que modifiée) Classe I.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

Normes spécifiques au produit

Ce produit a été testé et reconnu conforme à la norme EN 12182 (Produits d'assistance pour personnes handicapées) et à toutes les normes associées. Pour des informations complémentaires sur les normes et réglementations locales, contactez un représentant Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

1.4 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de trois ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance et avec une utilisation correcte, comme indiqué dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

1.5 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,

- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

2 Sécurité

2.1 Informations de sécurité



AVERTISSEMENT !

Risque de dommage matériel ou de blessure grave

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé ou un fournisseur avant d'essayer d'utiliser cet équipement.
- N'utilisez pas ce produit ni tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle qu'un manuel d'utilisation, un manuel de maintenance ou une fiche d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option.



AVERTISSEMENT !

Risque de chute !

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- N'effectuez aucune modification ou transformation non autorisées du produit.
- Ne vous mettez pas debout sur le produit.
- Tous les pieds doivent être réglés à la même hauteur.
- Lors du repositionnement du produit, utilisez toujours des chevilles et des boulons neufs.



AVERTISSEMENT !

- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement le produit.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est correctement monté.



ATTENTION !

Risque de blessure

Des pièces non adaptées ou qui ne sont pas d'origine peuvent affecter le fonctionnement et la sécurité du produit.

- Utilisez uniquement les pièces d'origine du produit utilisé.
- En raison de différences régionales, vous devez vous reporter au site Internet ou au catalogue Invacare de votre pays pour connaître les options disponibles ; vous pouvez également contacter votre distributeur Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit (Fig. 15)

| | | | |
|---|--|---|-------------------------------------|
| Ⓐ | Fabricant | Ⓔ | Date de production |
| Ⓑ | Conformité pour le Royaume-Uni évaluée | Ⓕ | Identificateur unique de dispositif |
| Ⓒ | Conformité européenne | Ⓖ | Dispositif médical |
| Ⓓ | Numéro de lot | Ⓗ | Numéro de référence |
| Ⓔ | Consultez le manuel d'utilisation | Ⓚ | Désignation du produit |
| Ⓕ | Poids maximal de l'utilisateur | | |



L'autocollant d'identification est fixé sur la face intérieure de la plaque d'assise.

3 Présentation du produit

3.1 Utilisation prévue

Aquatec Sansibar est un siège de douche mural composé d'un siège avec découpe d'hygiène et de pieds de soutien. Ce produit est destiné à être utilisé comme aide à la douche.

Utilisateurs prévus

Les utilisateurs sont des adultes et des adolescents dont la mobilité ou la force musculaire est restreinte ou limitée. Sans l'aide d'une tierce-personne, les utilisateurs doivent être en mesure de garder leur équilibre.

Indication

- Mobilité réduite ou limitée (jambes et/ou hanches, par ex.) ou
- Problèmes d'équilibre pour se lever ou marcher en raison d'un handicap transitoire ou permanent.

Il n'existe aucune contre-indication connue, lorsque le produit est utilisé comme prévu. Pour connaître le poids maximal autorisé de l'utilisateur, reportez-vous aux 8.1 *Caractéristiques techniques (Fig. 14), page 11.*

3.2 Contenu (Fig. 1)

- Ⓐ Gabarit
- Ⓑ Siège de douche
- Ⓒ Bouchon (5x)
- Ⓓ Adaptateur (4x)
- Ⓔ Pied réglable (2x)
- Ⓕ Manuel d'utilisation

4 Mise en place (Fig. 2 à 12)



ATTENTION !

Risque de blessure

- Ce produit doit uniquement être fixé sur des murs ayant une capacité de support suffisante. (Fig. 2)
- Utilisez uniquement du matériel de fixation adapté.

1. Mesurez la hauteur d'assise individuelle de l'utilisateur. (Fig. 3)
2. Utilisez les adaptateurs pour régler la hauteur des pieds afin d'obtenir la hauteur d'assise h voulue (fig. 4)




La hauteur totale G des pieds de soutien de siège de douche mural est de 291 mm (+23 mm par adaptateur) (fig. 5) Utilisez trois adaptateurs max. par côté.

3. Mesurez la profondeur T du bac de douche. (Fig. 6)
4. Déduisez la profondeur T du bac de douche de la hauteur totale G.
5. Mesurez la hauteur H obtenue sur le gabarit et coupez ce dernier horizontalement. (Fig. 7)
6. Placez le gabarit sur le mur de manière à aligner le bord coupé sur le haut du bac de douche. (Fig. 8)

! AVIS !

- Assurez-vous que la surface de montage est équilibrée au mur.

7. À l'aide d'un outil de marquage, marquez les cinq points de fixation indiqués sur le gabarit. (Fig. 8)
 8. À l'aide d'une perceuse, réalisez des trous de taille appropriée (8 mm) aux points marqués sur le mur. (Fig. 9)
 9. Utilisez des matériels adaptés (cheville, rondelle et vis) pour fixer le siège de douche mural au mur. (Fig. 10)
-  Vérifiez si le mécanisme de pivot à l'arrière repose bien dans la fente de la plaque de fixation. (Fig. 10)
10. Placez les bouchons fournis sur les trous. (Fig. 11)
 11. Utilisez un niveau à bulles pour mettre à niveau correctement (Fig. 11). Tournez l'embout de rallonge du pied dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (pour rallonger) ou dans le sens des aiguilles d'une montre (pour raccourcir) (Fig. 12).

5 Utilisation



AVERTISSEMENT !

Risque de renversement

- Assurez-vous que les pieds sont réglés à la même hauteur.



AVERTISSEMENT !

Risque de coincement/pincement

- Lorsque vous abaissez le siège, veillez à ne pas vous coincer les pieds sous les pieds du strapontin.

1. Rabattez le siège de douche après usage. (Fig. 13)

6 Maintenance

6.1 Informations de maintenance générales

Aucune maintenance de ce produit n'est nécessaire si les instructions de nettoyage et de désinfection sont respectées.

6.2 Nettoyage et désinfection

Informations de sécurité générales



ATTENTION !

Risque de contamination

- Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.



AVIS !

Des méthodes ou des liquides inappropriés risqueraient de blesser quelqu'un ou d'endommager le produit.

- Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.
- N'utilisez jamais d'agents de nettoyage corrosifs (alcalins, acides, etc.) ou abrasifs. Nous recommandons d'utiliser un agent de nettoyage ménager ordinaire, comme du liquide vaisselle, sauf indication contraire dans les instructions de nettoyage.
- N'utilisez jamais de solvant (diluants celluloseux, acétone, etc.) qui modifie la structure du plastique ou dissout les étiquettes apposées.
- Procédez à un séchage complet du produit avant toute nouvelle utilisation.



Pour le nettoyage et la désinfection en environnement clinique ou de soins à long terme, suivez les procédures internes.

Fréquence de nettoyage



AVIS !

Une désinfection et un nettoyage réguliers garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination. Une désinfection et un nettoyage réguliers garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination.

- régulièrement lors de l'utilisation,
- avant et après toute procédure d'entretien,
- lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient,
- avant de l'utiliser pour un nouvel utilisateur.

Instructions de nettoyage



AVIS !

- Température maximale de nettoyage :
 - 60 °C à la main

1. Nettoyez le produit, essuyez toutes les surfaces généralement accessibles.
2. Essuyez les pièces avec un chiffon sec.

Instructions de désinfection

Méthode : suivez les consignes d'application du désinfectant utilisé et essuyez toutes les surfaces accessibles pour les désinfecter.

Désinfectant : désinfectant ordinaire à usage domestique.

Séchage : Laissez sécher le produit à l'air.

7 Après l'utilisation

7.1 Reconditionnement

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Inspection
- Nettoyage et désinfection

Reportez-vous à la section 6 Maintenance, page 10 pour plus d'informations.

Assurez-vous de remettre le manuel d'utilisation avec le produit.

Si un dommage ou un dysfonctionnement est détecté, le produit ne doit pas être réutilisé.

7.2 Mise au rebut

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie dans un centre de recyclage.

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez votre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

8 Caractéristiques Techniques

8.1 Caractéristiques techniques (Fig. 14)

| Dimensions | |
|-----------------------------------|---------------|
| Ⓐ | 400 mm |
| Ⓑ | 410 mm |
| Ⓒ | 460 — 530* mm |
| Ⓔ | 460 mm |
| Ⓕ | 530 — 600 mm |
| Largeur, évidemment hygiène | 165 mm |
| Profondeur, évidemment hygiène | 155 mm |
| Profondeur, plié | 110 mm |
| Hauteur, plié | 540 — 610 mm |
| Graduation, réglage de la hauteur | 23 mm |

| Poids | |
|--------------------------------|--------|
| Poids du produit | 2,6 kg |
| Poids maximal de l'utilisateur | 130 kg |

| Matériaux | | | |
|-----------|--------------------------------|---|----|
| ① | PP, renforcé de fibre de verre | ② | PP |

* Troisième adaptateur de hauteur facultatif

Tous les composants du produit sont résistants à la corrosion et exempts de latex de caoutchouc naturel.

8.2 Paramètres environnementaux

| Conditions de fonctionnement | |
|--|--------------------------------|
| Température ambiante | 10 °C - 40 °C |
| Humidité relative | 15 % - 93 %, sans condensation |
| Conditions de stockage et de transport | |
| Température ambiante | 0 °C - 40 °C |
| Humidité relative | 30 % - 75 %, sans condensation |

1 Generale

1.1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

1.2 Informazioni sulla garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

1.3 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità al Regolamento Dispositivi Medici 2017/745 Classe I.

Questo prodotto è dotato di marchio UKCA, in conformità alla Parte II del regolamento britannico sui dispositivi medici (MDR) Classe I del 2002 (e successive modifiche).

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

Standard specifici per il prodotto

Il prodotto è stato testato ed è conforme a EN 12182 (Prodotti di assistenza per disabili) e agli standard correlati. Per ulteriori informazioni sulle norme e sulle disposizioni locali, contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

1.4 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di tre anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni per la sicurezza, seguendo gli intervalli di manutenzione e le indicazioni per un uso corretto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

1.5 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali

- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

2 Sicurezza

2.1 Informazioni per la sicurezza



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni gravi o danni

Un uso improprio del prodotto può causare lesioni o danni.

- In presenza di messaggi di attenzione, precauzioni o istruzioni di difficile comprensione, contattare il personale medico professionale o il fornitore prima di iniziare a utilizzare questo prodotto.
- Non usare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto attentamente e compreso fino in fondo le presenti istruzioni e ogni altro materiale informativo come il manuale d'uso, il manuale per la manutenzione o i fogli di istruzione forniti con questo prodotto o con i dispositivi opzionali.



ATTENZIONE!

Pericolo di caduta!

- Non utilizzare se difettoso.
- Non apportare alterazioni o modifiche non autorizzate al prodotto.
- Non salire in piedi sul prodotto.
- Tutte le gambe devono essere regolate alla stessa altezza.
- In caso di riposizionamento del prodotto, utilizzare sempre bulloni e tasselli da parete nuovi.



ATTENZIONE!

- Prima del primo utilizzo, pulire accuratamente il prodotto.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non abbia subito danni e assicurarsi che sia ben assemblato.



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni

Componenti non originali o non corretti possono alterare il funzionamento e la sicurezza del prodotto.

- Utilizzare esclusivamente componenti originali per il prodotto in uso.
- In considerazione delle differenze regionali, fare riferimento al sito web o al catalogo locale di Invacare per le opzioni disponibili oppure contattare il proprio distributore Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

2.2 Etichette e simboli sul prodotto (Fig. 15)

| | | | |
|---|--|---|--|
| Ⓐ | Produttore | Ⓒ | Data di produzione |
| Ⓑ | Conformità valutata per il Regno Unito | Ⓓ | Identificativo univoco del dispositivo |
| Ⓒ | Conformità europea | Ⓔ | Dispositivo medico |
| Ⓓ | Numero di lotto | Ⓕ | Codice di riferimento |

| | | | |
|---|--------------------------|---|----------------------------|
| Ⓔ | Leggere il manuale d'uso | Ⓚ | Denominazione del prodotto |
| Ⓕ | Peso max. utilizzatore | | |



L'etichetta modello è applicata sul lato inferiore della piastra del sedile.

3 Panoramica del prodotto

3.1 Uso previsto

Aquatec Sansibar è un seggiolino da doccia a parete composto da un sedile con apertura igienica e da gambe di supporto. Il presente prodotto è destinato all'uso come ausilio per la doccia.

Utilizzatori previsti

Gli utilizzatori sono adulti e adolescenti con mobilità ristretta o limitata o con forza muscolare limitata. Se utilizzato senza assistente, gli utilizzatori devono essere in grado di mantenere l'equilibrio.

Indicazione

- Mobilità ridotta o limitata (ad es. gambe e/o fianchi) o
- problemi di equilibrio quando ci si alza o si cammina a causa di disabilità transitorie o permanenti.

Se si utilizza il prodotto come previsto, non sono note controindicazioni. Per il peso utilizzatore massimo, vedere 8.1 Dati tecnici (Fig. 14), pagina 14.

3.2 Contenuto della fornitura (Fig. 1)

- Ⓐ Modello
- Ⓑ Seggiolino da doccia
- Ⓒ Tappo (5x)
- Ⓓ Adattatore (4x)
- Ⓔ Piedino regolabile (2x)
- Ⓕ Manuale d'uso

4 Configurazione (Figg. 2-12)



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni

- Montare solo su pareti che abbiano una capacità di carico sufficiente. (Fig. 2)
- Utilizzare esclusivamente materiali di fissaggio adatti.

1. Misurare la sola altezza del sedile dell'utilizzatore. (Fig. 3)
2. Utilizzare gli adattatori per regolare l'altezza delle gambe di supporto all'altezza del sedile h richiesta (Fig. 4).



L'altezza totale G delle gambe di supporto del seggiolino da doccia ribaltabile è di 291 mm (+ 23 mm per l'adattatore) (Fig. 5). Utilizzare non più di tre adattatori per lato.


3. Misurare la profondità T del piatto doccia. (Fig. 6)
4. Sottrarre la profondità T del piatto doccia dall'altezza complessiva G.
5. Misurare l'altezza H risultante sul modello e tagliare il modello in senso orizzontale. (Fig. 7)
6. Appoggiare il modello alla parete in modo che il bordo tagliato sia a filo con il bordo superiore del piatto doccia. (Fig. 8)



AVVISO!

- Assicurarsi che la superficie di montaggio sulla parete sia uniforme.

7. Utilizzare uno strumento per marcatura per segnare i cinque punti di montaggio indicati dal modello. (Fig. 8)
8. Utilizzare un trapano per praticare dei fori (8 mm) in corrispondenza dei punti segnati sulla parete. (Fig. 9)
9. Utilizzare materiali appropriati (tassello, rondella e vite) per fissare alla parete il seggiolino da doccia ribaltabile. (Fig. 10)

 Assicurarsi che il meccanismo di rotazione nella parte posteriore sia inserito correttamente nella scanalatura presente sulla piastra di fissaggio. (Fig. 10)

10. Posizionare i tappi in dotazione sui fori. (Fig. 11)
11. Utilizzare una livella a bolla d'aria per livellare correttamente (Fig. 11). Ruotare l'estremità delle prolunghie per le gambe in senso antiorario (per allungare) o in senso orario (per accorciare) (Fig. 12).

5 Uso



ATTENZIONE!

Pericolo di ribaltamento

Assicurarsi che entrambe le gambe di supporto siano regolate alla stessa altezza.



ATTENZIONE!

Rischio di intrappolamento/schiacciamento

– Quando si apre il seggiolino, assicurarsi che i propri piedi non restino intrappolati sotto le gambe di supporto.

1. Chiudere il seggiolino da doccia ribaltabile dopo l'uso. (Fig. 13)

6 Manutenzione

6.1 Informazioni generali per la manutenzione

Questo prodotto non richiede manutenzione, a condizione che siano rispettate le istruzioni di pulizia e di disinfezione descritte di seguito.

6.2 Pulizia e disinfezione

Informazioni generali sulla sicurezza



AVVERTENZA!

Rischio di contaminazione

– Adottare opportune precauzioni per la propria protezione e utilizzare un'attrezzatura protettiva adeguata.



AVVISO!

Liquidi inappropriati o metodi errati potrebbero danneggiare il prodotto.

- Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.
- Non utilizzare mai liquidi corrosivi (sostanze alcaline, acidi, ecc.) o detergenti abrasivi. Si consiglia di utilizzare un normale prodotto detergente per la casa, come un detersivo liquido per i piatti, a meno che non siano state fornite indicazioni diverse nelle istruzioni di pulizia.
- Non utilizzare mai solventi (diluente per cellulosa, acetone, ecc.) che modificano la struttura della plastica o che sciolgono le etichette applicate.
- Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi sempre che sia completamente asciutto.



Per la pulizia e la disinfezione in ambienti clinici o di assistenza a lungo termine, seguire le procedure interne della struttura.

Intervalli di pulizia



AVVISO!

La pulizia e la disinfezione periodici consentono di assicurare il corretto e regolare funzionamento, aumentare la durata e prevenire la contaminazione. Pulire e disinfettare il prodotto:

- periodicamente durante l'uso,
- prima e dopo qualsiasi procedura di manutenzione,
- in caso di contatto con liquidi biologici,
- prima dell'uso per un nuovo utilizzatore.

Istruzioni per la pulizia



AVVISO!

Temperatura massima di pulizia:
– 60 °C a mano

1. Pulire il prodotto strofinando tutte le superfici generalmente accessibili.
2. Asciugare le parti con un panno.

Istruzioni per la disinfezione

Metodo: Seguire le note applicative per il disinfettante utilizzato e disinfettare con una salvietta tutte le superfici accessibili.

Disinfettante: normale disinfettante per la casa.

Asciugatura: Lasciare asciugare il prodotto all'aria.

7 Dopo l'utilizzo

7.1 Ricondizionamento

Questo prodotto è adatto per il riutilizzo. Per il ricondizionamento del prodotto per un nuovo utilizzatore, intraprendere le azioni seguenti:

- Ispezione
- Pulizia e disinfezione

Per ulteriori informazioni, consultare *6 Manutenzione, pagina 13*.

Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

Se si riscontrano danni o malfunzionamenti, non riutilizzare il prodotto.

7.2 Smaltimento

Rispettare l'ambiente e riciclare il prodotto attraverso un centro di riciclaggio locale al termine del suo utilizzo.

Smontare il prodotto e i relativi componenti, in modo che i differenti materiali possano essere staccati e riciclati singolarmente.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese. Per ulteriori informazioni, contattare la propria azienda di raccolta rifiuti locale.

8 Dati Tecnici

8.1 Dati tecnici (Fig. 14)

| Dimensioni | |
|--|---------------|
| Ⓐ | 400 mm |
| Ⓑ | 410 mm |
| Ⓒ | 460 - 530* mm |
| Ⓔ | 460 mm |
| Ⓕ | 530 - 600 mm |
| Larghezza, incavo igienico | 165 mm |
| Profondità, incavo igienico | 155 mm |
| Profondità da piegato | 110 mm |
| Altezza da piegato | 540 - 610 mm |
| Incremento di regolazione dell'altezza | 23 mm |

| Pesi | |
|------------------------|--------|
| Peso del prodotto | 2,6 kg |
| Peso max. utilizzatore | 130 kg |

| Materiali | | | |
|-----------|-----------------------------------|---|----|
| ① | PP, rinforzato con fibra di vetro | ② | PP |

* Terzo adattatore di altezza opzionale

Tutti i componenti del prodotto sono resistenti alla corrosione e non contengono lattice di gomma naturale.

8.2 Parametri ambientali

| Condizioni di funzionamento | |
|---|---------------------------|
| Temperatura ambiente | 10 - 40 °C |
| Umidità relativa | 15% - 93% non condensante |
| Condizioni di conservazione e di trasporto: | |
| Temperatura ambiente | 0 - 40 °C |
| Umidità relativa | 30% - 75% non condensante |

1 Generalidades

1.1 Introducción

Este manual del usuario contiene información importante sobre el manejo del producto. Para garantizar su seguridad al utilizar el producto, lea detenidamente el manual del usuario y siga las instrucciones de seguridad.

Invacare se reserva el derecho de modificar las especificaciones del producto sin previo aviso.

Antes de leer este documento, asegúrese de contar con la versión más reciente. Podrá encontrarla en formato PDF en el sitio web de Invacare.

Si la versión impresa del documento tiene un tamaño de letra que le resulta difícil de leer, podrá descargarlo en formato PDF en el sitio web. Podrá ampliar el PDF en pantalla a un tamaño de letra que le resulte más cómodo.

En caso de un accidente grave con el producto, informe al fabricante y a las autoridades competentes de su país.

1.2 Información sobre la garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países.

Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse a través del distribuidor en el que se adquirió el producto.

1.3 Cumplimiento

La calidad es fundamental para el funcionamiento de nuestra empresa, que trabaja conforme a las normas ISO 13485.

Este producto lleva la marca CE según lo exigido en el Reglamento 2017/745 sobre productos sanitarios de clase I.

Este producto presenta la marca UKCA, según lo exigido en la parte II del MDR 2002 (enmendada) del Reino Unido de clase I.

Trabajamos continuamente para garantizar que se reduzca al mínimo el impacto medioambiental de la empresa, tanto a nivel local como global.

Solo utilizamos materiales y componentes que cumplen con las directivas REACH.

Normas específicas del producto

El producto ha sido sometido a pruebas y cumple la norma EN 12182 (Ayudas técnicas para personas con discapacidad) y las normas relacionadas. Para obtener más información sobre las normativas locales, póngase en contacto con el representante local de Invacare. Consulte las direcciones al final de este documento.

1.4 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de tres años, siempre y cuando se utilice diariamente y de conformidad con las instrucciones de seguridad, se respeten los intervalos de mantenimiento y se utilice correctamente según lo establecido en este manual. La vida útil real puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

1.5 Limitación de responsabilidad

Invacare no se hace responsable de los daños surgidos por:

- Incumplimiento del manual del usuario
- Uso incorrecto
- Desgaste natural
- Montaje o instalación incorrectos por parte del comprador o de terceros
- Modificaciones técnicas
- Modificaciones no autorizadas y/o uso de recambios inadecuados

es

2 Seguridad

2.1 Información de seguridad



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesiones graves o daños

Un uso incorrecto de este producto puede provocar lesiones o daños.

- Si tiene alguna duda relacionada con las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario o con su proveedor antes de intentar utilizar este equipo.
- No utilice este producto ni cualquier otro equipo opcional disponible sin antes haber leído y comprendido estas instrucciones y cualquier otro material informativo adicional, como el manual del usuario, manual de servicio u hoja de instrucciones proporcionados con este producto o equipo opcional.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de caída

- No utilice el producto si está defectuoso.
- No realice modificaciones ni alteraciones no autorizadas en el producto.
- No ponerse de pie sobre este producto.
- Todas las patas deberán ajustarse a la misma altura.
- Utilice siempre tornillos y tacos nuevos en la pared al cambiar de posición el producto.



¡ADVERTENCIA!

- Antes de utilizarlo por primera vez, limpie a fondo el producto.
- Antes de cada uso, compruebe que el producto no esté dañado y asegúrese de que esté montado de forma segura.



¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de lesiones

El uso de piezas incorrectas o que no sean originales puede afectar el funcionamiento y la seguridad del producto.

- Utilice solo piezas originales para usar el producto.
- Dadas las diferencias regionales existentes, consulte en el catálogo o en el sitio web de Invacare las opciones disponibles o póngase en contacto con su distribuidor de Invacare. Consulte las direcciones que figuran al final de este documento.

2.2 Etiquetas y símbolos del producto (Fig. 15)

| | | | |
|---|--------------------------------------|---|------------------------------------|
| Ⓐ | Fabricante | Ⓒ | Fecha de fabricación |
| Ⓑ | Conformidad del Reino Unido evaluada | Ⓓ | Identificador único de dispositivo |
| Ⓒ | Conformidad europea | Ⓘ | Producto sanitario |
| Ⓓ | Número de lote | Ⓝ | Referencia de producto |
| Ⓔ | Lea el manual del usuario | Ⓚ | Nombre del producto |
| Ⓕ | Peso máximo de usuario | | |



La etiqueta de identificación está fijada en la parte inferior de la placa del asiento.

3 Descripción del producto

3.1 Uso previsto

AQUATEC Sansibar es un asiento de ducha plegable de pared por un asiento con acceso higiénico y patas de apoyo. Este producto ha sido diseñado para su uso como ayuda en la ducha.

Usuarios previstos

Está dirigido a adultos y adolescentes con movilidad reducida o limitada o con fuerza muscular limitada. Si se utiliza sin un ayudante, los usuarios deben ser capaces de mantener el equilibrio.

Indicación

- Movilidad restringida o limitada (por ejemplo, piernas y/o caderas) o
- problemas de equilibrio para ponerse en pie o caminar debido a discapacidades transitorias o permanentes.

No existen contraindicaciones conocidas cuando el producto se utiliza del modo previsto. Para conocer el peso máximo de usuario, consulte 8.1 Datos técnicos (Fig. 14), página 16.

3.2 Contenido de la entrega (Fig. 1)

- Ⓐ Plantilla
- Ⓑ Asiento de ducha
- Ⓒ Tapón (5x)
- Ⓓ Adaptador (4x)
- Ⓔ Pie ajustable (2x)
- Ⓕ Manual del usuario

4 Instalación (Fig. 2 – 12)



¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de lesiones

- Montar solo en paredes que tengan capacidad de carga suficiente. (Fig. 2)
- Usar solo materiales de fijación adecuados.

1. Mida la altura del asiento individual que requiera el usuario. (Fig. 3)
2. Con los adaptadores, ajuste la altura de las patas según la altura del asiento (h) que se necesite (fig. 4).



La altura total (G) de las patas del asiento de ducha plegable es de 291 mm (+ 23 mm por adaptador) (Fig. 5). Utilice un máximo de tres adaptadores por cada lado.

3. Mida la profundidad (T) del plato de ducha. (Fig. 6)
4. Reste la profundidad (T) del plato de ducha a la altura total (G).
5. Mida la altura (H) resultante en la plantilla y corte la plantilla horizontalmente. (Fig. 7)
6. Coloque la plantilla sobre la pared de tal forma que el borde cortado quede alineado en el borde superior del plato de ducha. (Fig. 8)




AVISO

- Asegúrese de que la superficie de montaje de la pared está lisa.

7. Con una herramienta de trazado o un lápiz, marque los cinco puntos de montaje indicados en la plantilla. (Fig. 8)
8. Con una taladradora, haga agujeros del tamaño adecuado (8 mm) en los puntos marcados en la pared. (Fig. 9)

- Utilice materiales adecuados (tacos, arandelas y tornillos) para fijar el asiento de ducha plegable a la pared. (Fig. 10)

 Asegúrese de que el mecanismo de giro del respaldo se apoye perfectamente sobre la ranura de la placa de montaje. (Fig. 10)

- Tape los orificios con los tapones que se suministran. (Fig. 11)
- Utilice un nivel para nivelar el asiento correctamente (Fig. 11). Gire la contera de extensión de la pata hacia la izquierda (para alargarla) o hacia la derecha (para acortarla) (Fig.12).

5 Utilización



¡ADVERTENCIA! Riesgo de caída

Asegúrese de que las dos patas estén ajustadas a la misma altura.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de atrapamiento o aplastamiento de los dedos

– Al bajar el asiento, asegúrese de que sus pies no queden atrapados debajo de las patas.

- Pliegue hacia arriba el asiento de ducha después de usarlo. (Fig. 13)

6 Mantenimiento

6.1 Información sobre mantenimiento general

Este producto no precisa ningún mantenimiento, siempre que se sigan las instrucciones de limpieza y desinfección.

6.2 Limpieza y desinfección

Información general de seguridad



¡PRECAUCIÓN! Riesgo de contaminación

– Adopte las precauciones necesarias y utilice el equipo de protección adecuado.



AVISO

Seguir métodos erróneos o utilizar fluidos incorrectos puede dañar o deteriorar el producto.

- Todos los productos de limpieza y desinfectantes empleados deben ser eficaces, compatibles entre sí y deben proteger los materiales que se van a limpiar.
- Nunca utilice fluidos corrosivos (álcalis, ácidos, etc.) ni productos de limpieza abrasivos. Recomendamos usar un producto de limpieza doméstico normal, como líquido lavavajillas, si no especifica lo contrario en las instrucciones de limpieza.
- No utilice disolventes (decapantes de celulosa, acetona, etc.) que cambien la estructura del plástico o disuelvan las etiquetas adheridas.
- Asegúrese siempre de que el producto se ha secado por completo antes de utilizarlo de nuevo.



Para la limpieza y desinfección en entornos clínicos o de atención sanitaria a largo plazo, siga los procedimientos internos.

Intervalos de limpieza



AVISO

La limpieza y la desinfección habituales mejoran el correcto funcionamiento, aumentan la vida útil y evitan la contaminación. Limpie y desinfecte el producto:

- periódicamente mientras esté en uso,
- antes y después de cualquier procedimiento de mantenimiento,
- cuando haya estado en contacto con fluidos corporales,
- antes de usarlo con un nuevo usuario.

Instrucciones de limpieza



AVISO

Temperatura de limpieza máxima:
– 60 °C a mano

- Limpie el producto limpiando todas las superficies accesibles con desinfectante.
- Seque las piezas con un paño.

Instrucciones de desinfección

Método: Siga las instrucciones de aplicación del desinfectante y limpie y desinfecte todas las superficies accesibles.

Desinfectante: Desinfectante doméstico habitual.

Secado: Deje que el producto se seque al aire.

7 Después del uso

7.1 Reacondicionamiento

El producto se puede reutilizar. Para reacondicionar el producto para un nuevo usuario, lleve a cabo las siguientes acciones:

- Inspección
- Limpieza y desinfección

Para obtener información detallada, consulte 6 *Mantenimiento, página 16*.

Asegúrese de que el manual del usuario se entregue con el producto.

Si se detecta algún daño o un funcionamiento deficiente, no reutilice el producto.

7.2 Eliminación

Proteja el medio ambiente y recicle este producto a través de la planta de reciclaje más próxima cuando llegue al final de su vida útil.

Desmante el producto y sus componentes para separar y reciclar individualmente los diferentes materiales.

La eliminación y el reciclaje de los productos usados y de sus embalajes debe llevarse a cabo conforme a las normativas legales relativas al tratamiento de residuos vigentes en cada país. Póngase en contacto con su empresa de gestión de residuos local para obtener más información al respecto.

8 Datos Técnicos

8.1 Datos técnicos (Fig. 14)

| Dimensiones | |
|-------------|---------------|
| (A) | 400 mm |
| (B) | 410 mm |
| (C) | 460 — 530* mm |

| Dimensiones | |
|---------------------------------|--------------|
| Ⓔ | 460 mm |
| Ⓕ | 530 — 600 mm |
| Anchura, acceso higiénico | 165 mm |
| Profundidad, acceso higiénico | 155 mm |
| Profundidad, plegado | 110 mm |
| Altura, plegado | 540 — 610 mm |
| Graduación, ajuste de la altura | 23 mm |

| Pesos | |
|-------------------------|--------|
| Peso del producto | 2,6 kg |
| Peso máximo del usuario | 130 kg |

| Materiales | | | |
|------------|-----------------------------------|---|----|
| ① | PP, reforzado con fibra de vidrio | ② | PP |

* Tercer adaptador de altura opcional

Todos los componentes del producto son resistentes a la corrosión y no contienen látex de caucho natural.

8.2 Parámetros medioambientales

| Condiciones de funcionamiento | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| Temperatura ambiente | De 10 a 40 °C |
| Humedad relativa | Del 15 % al 93 % sin condensación |
| Condiciones de envío y almacenamiento | |
| Temperatura ambiente | De 0 a 40 °C |
| Humedad relativa | Del 30 % al 75 % sin condensación |

1 Geral

1.1 Introdução

Este manual de utilização contém informações importantes sobre o manuseamento do produto. Para garantir a segurança durante a utilização do produto, leia atentamente o manual de utilização e siga as instruções de segurança.

A Invacare reserva-se o direito de alterar as especificações do produto sem aviso prévio.

Antes de ler este documento, certifique-se de que tem a versão mais recente. A versão mais recente está disponível no site da Invacare, em formato PDF.

Se o tamanho do tipo de letra no documento impresso for difícil de ler, pode transferir uma versão em PDF do manual a partir do site. A imagem do PDF pode ser ajustada no ecrã para um tamanho de tipo de letra que lhe seja mais cómodo.

Em caso de incidente grave com o produto, deve informar o fabricante e as autoridades competentes do seu país.

1.2 Informações da garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra nos respetivos países.

As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do fornecedor ao qual o produto foi adquirido.

1.3 Conformidade

A qualidade é fundamental para o funcionamento da empresa, estando em conformidade com a norma ISO 13485.

Este produto apresenta a marcação CE, em conformidade com o Regulamento de dispositivos médicos 2017/745, Classe I.

Este produto apresenta a marca UKCA, em conformidade com a Parte II do regulamento UK MDR 2002 (atualizado) para Classe I do Reino Unido.

Temos empreendido um esforço contínuo para reduzir ao mínimo o impacto local e global da empresa no ambiente.

Apenas utilizamos materiais e componentes que cumprem a diretiva REACH.

Normas específicas do produto

O produto foi testado e está em conformidade com a norma EN 12182 (Produtos de assistência para pessoas com deficiências) e normas relacionadas. Para obter informações adicionais sobre as normas e os regulamentos locais, contacte o representante local da Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

1.4 Vida útil

A vida útil prevista deste produto é de três anos, quando o mesmo é utilizado diariamente e em conformidade com as instruções de segurança, intervalos de manutenção e utilização correcta indicados neste manual. A vida útil efectiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

1.5 Limitação de responsabilidade

A Invacare não aceita a responsabilidade por danos decorrentes de:

- Incumprimento das instruções presentes no manual de utilização
- Utilização incorreta
- Desgaste natural devido ao uso
- Montagem ou preparação incorreta pelo comprador ou por terceiros
- Modificações técnicas
- Modificações não autorizadas e/ou utilização de peças sobressalentes desadequadas

2 Segurança

2.1 Informações de segurança



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão grave ou danos

A utilização incorreta deste produto pode causar lesões ou danos.

- Se não compreender as advertências, avisos ou instruções, contacte um profissional de cuidados de saúde ou o fornecedor antes de tentar utilizar este equipamento.
- Não utilize este produto ou qualquer equipamento opcional disponível sem primeiro ler e compreender estas instruções e todo o material de instrução adicional, assim como o manual de utilização, o manual de assistência ou o folheto de instruções fornecidos com este produto ou com equipamento opcional.

**ADVERTÊNCIA!****Risco de queda!**

- Não utilizar se apresentar defeitos.
- Não fazer quaisquer modificações nem alterações não autorizadas ao produto.
- Não se coloque de pé em cima deste produto.
- As pernas devem ser todas ajustadas para a mesma altura.
- Use sempre novas buchas e parafusos quando reposicionar o produto.

**ADVERTÊNCIA!**

- Antes da primeira utilização, limpe rigorosamente o produto.
- Antes de cada utilização, verifique o produto, procurando sinais de danos e assegurando que está montado de forma segura.

**ATENÇÃO!****Risco de lesões**

- Peças não originais ou incorretas podem afetar o funcionamento e a segurança do produto.
- Utilize apenas peças originais para o produto em utilização.
 - Devido a diferenças regionais, consulte o catálogo ou o site local da Invacare relativamente às opções disponíveis ou contacte o seu distribuidor Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

2.2 Etiquetas e símbolos no produto (Fig. 15)

| | | | |
|---|--|---|------------------------------------|
| Ⓐ | Fabricante | Ⓒ | Data de produção |
| Ⓑ | Avaliação de conformidade do Reino Unido | Ⓓ | Identificador único do dispositivo |
| Ⓒ | Conformidade Europeia | Ⓔ | Dispositivo médico |
| Ⓓ | Número de lote | Ⓕ | Número de referência |
| Ⓔ | Ler o manual de utilização | Ⓖ | Designação do produto |
| Ⓕ | Peso máximo do utilizador | | |



A etiqueta com identificação encontra-se fixada por baixo da placa de assento.

3 Descrição geral do produto**3.1 Utilização prevista**

O Aquatec Sansibar é um assento do duche de montagem na parede constituído por um assento com um recorte de acesso higiénico e pernas de apoio. Este produto destina-se a ser utilizado como um acessório de duche.

Utilizadores previstos

Os utilizadores previstos são adultos e adolescentes com mobilidade restrita ou limitada ou força muscular limitada. Se for utilizado sem um assistente, os utilizadores devem ser capazes de manter o equilíbrio.

Indicação

- Mobilidade restrita ou limitada (por exemplo, pernas e/ou ancas) ou
- problemas de equilíbrio ao pôr-se de pé ou caminhar devido a incapacidades transitórias ou permanentes.

Não existem nenhuma contraindicações conhecidas quando o produto é utilizado da forma prevista. Para saber o peso máximo do utilizador, consulte 8.1 *Dados técnicos* (Fig. 14), página 19.

3.2 Material incluído na entrega (Fig. 1)

- Ⓐ Modelo
- Ⓑ Assento do duche
- Ⓒ Tampão (5x)
- Ⓓ Adaptador (4x)
- Ⓔ Pé ajustável (2x)
- Ⓕ Manual de utilização

4 Configuração (Fig. 2 – 12)**ATENÇÃO!****Risco de lesões**

- Monte apenas em paredes que têm capacidade suficiente para suportar a carga. (Fig. 2)
- Utilize apenas materiais de fixação adequados.

1. Meça a altura individual do assento do utilizador. (Fig. 3)
2. Utilize os adaptadores para ajustar a altura das pernas de suporte para a altura do assento (h) necessária (Fig. 4).



A altura total (G) das pernas de suporte do assento do duche dobrável é 291 mm (+ 23 mm por adaptador) (Fig. 5). Utilize um máximo de três adaptadores de cada lado.

3. Meça o T de profundidade da base do chuveiro. (Fig. 6)
4. Subtraia o T de profundidade da base do chuveiro da altura global (G).
5. Meça a altura resultante (H) no modelo e corte o modelo horizontalmente. (Fig. 7)
6. Coloque o modelo na parede de modo a que a extremidade de corte esteja alinhada com a extremidade superior da base do chuveiro. (Fig. 8)

**AVISO!**

- Certifique-se de que a superfície de montagem na parede está plana.

7. Utilize uma ferramenta para riscar os cinco pontos de montagem indicados no modelo. (Fig. 8)
8. Utilize uma broca para perfurar os orifícios de tamanho adequado (8 mm) nos pontos marcados na parede. (Fig. 9)
9. Utilize materiais adequados (buchas, anilhas e parafusos) para fixar o assento do duche dobrável à parede. (Fig. 10)



Certifique-se de que o mecanismo articulado do encosto assenta corretamente na ranhura da placa de montagem. (Fig. 10)

10. Coloque os tampões fornecidos nos orifícios. (Fig. 11)
11. Utilize um nível para nivelar corretamente (Fig. 11). Rode a extremidade da extensão da perna no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (para a alargar) ou no sentido dos ponteiros do relógio (para a encurtar) (Fig. 12).

5 Utilização**ADVERTÊNCIA!****Risco de capotagem**

Certifique-se de que as pernas de suporte estão reguladas para a mesma altura.

**ADVERTÊNCIA!****Risco de apresamento/esmagamento**

- Quando dobrar o assento, certifique-se de que os seus pés não ficam presos debaixo das pernas.

1. Após a utilização, dobre o assento do duche. (Fig. 13)

6 Manutenção

6.1 Informações gerais sobre manutenção

Se as instruções de limpeza e desinfeção forem cumpridas, este produto não necessita de manutenção.

6.2 Limpeza e desinfeção

Informações gerais de segurança

**ATENÇÃO!****Risco de contaminação**

- Tome precauções pessoais e utilize equipamento de proteção apropriado.

**AVISO!**

- Métodos ou fluidos errados podem prejudicar ou danificar o produto.
- Todos os agentes de limpeza e desinfetantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza.
 - Nunca utilize líquidos corrosivos (alcalinos, ácidos, etc.) ou agentes de limpeza abrasivos. Recomendamos um agente de limpeza doméstico normal, como detergente da loiça, se não houver especificações em contrário nas instruções de limpeza.
 - Nunca utilize um solvente (diluyente celulósico, acetona, etc.) que altere a estrutura do plástico ou dissolva as etiquetas afixadas.
 - Certifique-se sempre de que o produto está completamente seco antes de o pôr novamente em funcionamento.



Para a limpeza e desinfeção em ambientes de cuidados clínicos ou de longa duração, siga os procedimentos internos.

Intervalos de limpeza

**AVISO!**

A limpeza e a desinfeção regulares melhoram o funcionamento correto, aumentam a vida útil e evitam a contaminação.

Limpe e desinfete o produto:

- regularmente enquanto está em utilização,
- antes e depois de qualquer operação de assistência,
- depois de ter estado em contacto com quaisquer fluidos corporais
- e antes da sua utilização por um novo utilizador.

Instruções de limpeza

**AVISO!**

- Temperatura máxima de limpeza:
- 60 °C à mão

1. Limpe o produto passando por todas as superfícies que estão geralmente acessíveis.
2. Seque as peças com um pano.

Instruções de desinfeção

Método: Siga as notas de aplicação para o desinfetante utilizado e desinfete todas as superfícies acessíveis com toalhetes.

Desinfetante: Desinfetante doméstico comum.

Secar: Deixe o produto secar ao ar.

7 Após a utilização

7.1 Recondicionamento

Este produto é adequado para reutilização. Para o recondicionamento do produto para um novo utilizador, execute as seguintes ações:

- Inspeção
- Limpeza e desinfeção

Para obter informações detalhadas, consulte a secção 6 *Manutenção*, página 19.

Certifique-se de que o manual de utilização é fornecido com o produto.

Se forem detetados danos ou avarias, não reutilize o produto.

7.2 Eliminação

Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da respetiva vida útil através das instalações de reciclagem existentes.

Desmonte o produto e os seus componentes, para que os diferentes materiais possam ser separados e reciclados individualmente.

A eliminação e a reciclagem de produtos utilizados e da embalagem devem cumprir as leis e os regulamentos relativos à gestão de resíduos de cada país. Para obter informações, contacte a empresa de gestão de resíduos local.

8 Características Técnicas

8.1 Dados técnicos (Fig. 14)

| Dimensões | |
|----------------------------------|---------------|
| (A) | 400 mm |
| (B) | 410 mm |
| (C) | 460 – 530* mm |
| (E) | 460 mm |
| (F) | 530 – 600 mm |
| Largura, cavidade sanitária | 165 mm |
| Profundidade, cavidade sanitária | 155 mm |
| Profundidade, dobrada | 110 mm |
| Altura, dobrada | 540 – 610 mm |
| Graduação, ajuste da altura | 23 mm |

| Pesos | |
|-------------------------|--------|
| Peso do produto | 2,6 kg |
| Peso máx. do utilizador | 130 kg |

| Materiais | | | |
|-----------|---|---|--------------------|
| ① | Polipropileno, reforçado com fibra de vidro | ② | PP (polipropileno) |

* Terceiro adaptador de altura opcional

Todos os componentes do produto são resistentes à corrosão e não contêm látex de borracha natural.

8.2 Parâmetros ambientais

| Condições de funcionamento | |
|---|----------------------------|
| Temperatura ambiente | 10 - 40 °C |
| Humidade relativa | 15% - 93%, sem condensação |
| Condições de transporte e armazenamento | |
| Temperatura ambiente | 0 - 40 °C |
| Humidade relativa | 30% - 75%, sem condensação |

nl

1 Algemeen

1.1 Inleiding

Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke informatie over het gebruik van dit product. Lees de gebruikershandleiding aandachtig door en volg de veiligheidsinstructies, zodat u zeker weet dat u het product veilig gebruikt.

Invacare behoudt zich het recht voor om productspecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Controleer voordat u dit document leest of u de juiste versie hebt. U vindt een pdf-bestand met de laatste versie op de Invacare-website.

Als u de lettergrootte in de gedrukte versie van het document moeilijk kunt lezen, kunt u een pdf-versie downloaden van de website. In de pdf-versie kunt u de letters op het scherm aanpassen tot een grootte die u prettiger vindt.

In geval zich een ernstig incident met het product voordoet, dient u de fabrikant en de bevoegde instantie in uw land daarvan op de hoogte te brengen.

1.2 Garantie-informatie

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden in de respectievelijke landen.

Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de dealer bij wie u het product hebt gekocht.

1.3 Naleving

Kwaliteit is cruciaal bij onze bedrijfsactiviteiten, waarbij wordt gewerkt binnen de normen van ISO 13485.

Dit product is voorzien van het CE-merkteken conform Verordening 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen, klasse I.

Dit product heeft de UKCA-markering, conform deel II van de UK MDR 2002 (herziene versie), klasse I.

Wij werken er continu aan om ervoor te zorgen dat het effect van het bedrijf op het milieu, zowel lokaal als internationaal, zo veel mogelijk wordt beperkt.

Wij maken uitsluitend gebruik van materialen en onderdelen die voldoen aan de REACH-richtlijnen.

Productspecifieke normen

Het product is getest en voldoet aan de norm EN 12182 (producten ter ondersteuning van personen met een handicap) en alle bijbehorende normen. Neem voor meer informatie over de lokale normen en voorschriften contact op met uw lokale Invacare-vertegenwoordiger. Zie de adressen achter in dit document.

1.4 Levensduur

De verwachte levensduur van dit product is drie jaar bij dagelijks gebruik en in overeenstemming met de veiligheidsinstructies, onderhoudstermijnen en bij correct gebruik, zoals aangegeven in deze handleiding. De effectieve levensduur kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

1.5 Aansprakelijkheidsbeperking

Invacare aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door:

- Niet in acht nemen van de gebruikershandleiding
- Verkeerd gebruik
- Normale slijtage
- Verkeerde montage of afstelling door de koper of een derde
- Technische aanpassingen
- Niet-geautoriseerde wijzigingen en/of gebruik van ongeschikte reserveonderdelen

2 Veiligheid

2.1 Veiligheidsinformatie



WAARSCHUWING!

Risico op schade en ernstig letsel

Verkeerd gebruik van dit product kan leiden tot schade of lichamelijk letsel.

- Als u de waarschuwingen, aanwijzingen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met een professionele zorgverlener of leverancier voordat u dit hulpmiddel gebruikt.
- Gebruik dit product of de beschikbare optionele apparatuur alleen als u deze instructies en het eventuele aanvullende instructiemateriaal volledig hebt doorgelezen en begrepen, met inbegrip van de gebruikershandleiding, de servicehandleiding of het instructieblad die bij dit product of de optionele apparatuur worden verstrekt.



WAARSCHUWING!

Risico op vallen!

- Niet gebruiken indien defect.
- Voer geen niet-geautoriseerde wijzigingen of aanpassingen uit op het product.
- Niet op dit product staan.
- Alle poten moeten op dezelfde hoogte worden gezet.
- Gebruik voor het verplaatsen van het product altijd nieuwe wandpluggen en bouten.



WAARSCHUWING!

- Vóór het eerste gebruik moet het product grondig worden gereinigd.
- Controleer het product vóór elk gebruik op schade en controleer of het stevig is gemonteerd.

**LET OP!****Gevaar voor lichamelijk letsel**

Niet-originele of verkeerde onderdelen kunnen de werking en veiligheid van het product nadelig beïnvloeden.

- Gebruik alleen originele onderdelen voor het product dat u gebruikt.
- Vanwege de verschillen per regio kunt u het beste de Invacare-catalogus of -website voor uw regio raadplegen om te zien welke opties beschikbaar zijn. U kunt ook contact opnemen met uw Invacare-leverancier. Zie de adressen achter in dit document.

2.2 Labels en symbolen op het product (afb. 15)

| | | | |
|---|----------------------------------|---|--------------------|
| Ⓐ | Fabrikant | Ⓒ | Productiedatum |
| Ⓑ | Conformiteit VK beoordeeld | Ⓓ | Unieke apparaat-id |
| Ⓒ | Conformiteit met Europese normen | Ⓔ | Medisch hulpmiddel |
| Ⓓ | Serienummer | Ⓕ | Referentienummer |
| Ⓔ | Lees de gebruiksaanwijzing | Ⓖ | Productaanduiding |
| Ⓕ | Maximaal gebruikersgewicht | | |



Het typeplaatje is aan de onderzijde van de zitplaat bevestigd.

3 Productoverzicht**3.1 Beoogd gebruik**

De Aquatec Sansibar is een douchezitje dat aan de wand wordt bevestigd en dat bestaat uit een zitting met een hygiënische uitsparing en steunpoten. Dit product is bedoeld als hulpmiddel bij het douchen.

Beoogde gebruikers

Het product is bedoeld voor jongeren en volwassenen met beperkte of begrensde mobiliteit of spierkracht. Indien het hulpmiddel zonder begeleiding wordt gebruikt, moet de gebruiker zijn/haar evenwicht kunnen bewaren.

Indicatie

- Beperkte mobiliteit (bijv. van de benen en/of heupen)
- Evenwichtsproblemen bij het opstaan of lopen als gevolg van een tijdelijke of permanente handicap

Er zijn geen contra-indicaties bekend bij gebruik van het product zoals bedoeld. Zie voor het maximale gebruikersgewicht 8.1 Technische gegevens (afb. 14), pagina 22.

3.2 Geleverde onderdelen (afb. 1)

- Ⓐ Sjabloon
- Ⓑ Douchezitje
- Ⓒ Plug (5x)
- Ⓓ Adapter (4x)
- Ⓔ Verstelbare voet (2x)
- Ⓕ Gebruikershandleiding

4 Montage (afb. 2 t/m 12)**LET OP!****Gevaar voor lichamelijk letsel**

- Bevestig de handgreep alleen op een muur met voldoende draagvermogen (afb. 2).
- Gebruik alleen geschikte bevestigingsmaterialen.

1. Meet de individuele zithoogte van de gebruiker (afb. 3).
2. Gebruik de adapters om de hoogte van de steunpoten aan de vereiste zithoogte h aan te passen (afb. 4).



De totale hoogte G van de steunpoten van het opklapbare douchezitje is 291 mm (+ 23 mm per adapter) (afb. 5). Gebruik maximaal drie adapters per kant.

3. Meet de diepte T van de douchebak (afb. 6).
4. Trek de diepte T van de douchebak af van de totale hoogte G.
5. Meet de resulterende hoogte H op het sjabloon en knip het sjabloon horizontaal uit (afb. 7).
6. Plaats het sjabloon op de muur zodat de snijrand is uitgelijnd met de bovenrand van de douchebak (afb. 8).

**KENNISGEVING**

- Zorg dat het montageoppervlak op de muur vlak is.

7. Gebruik aftekengereedschap om de vijf montagepunten te markeren die op het sjabloon zijn aangeduid (afb. 8).
8. Maak met een boor gaten met de juiste diameter (8 mm) op de punten die u op de muur hebt gemarkeerd (afb. 9).
9. Gebruik geschikte materialen (muurplug, sluitring en schroef) om het opklapbare douchezitje aan de muur te bevestigen (afb. 10).



Zorg dat het scharniermechanisme aan de achterkant zich op de juiste manier in de groef op de montageplaat bevindt (afb. 10).

10. Plaats de meegeleverde pluggen in de gaten (afb. 11).
11. Stel het zitje met behulp van een waterpas recht af (afb. 11). Draai de punt van het verlengstuk van de poten linksom (om ze langer te maken) of rechtsom (om ze korter te maken) (afb. 12).

5 Gebruik**WAARSCHUWING!****Risico op kantelen**

Controleer of beide steunpoten op dezelfde hoogte zijn ingesteld.

**WAARSCHUWING!****Beknellingsgevaar**

– Zorg er bij het naar beneden klappen van het zitje voor dat uw voeten niet onder de steunpoten vast komen te zitten.

1. Klap het douchezitje na gebruik op (afb. 13).

6 Onderhoud**6.1 Algemene informatie over onderhoud**

Als de instructies voor schoonmaak en desinfectie in acht worden genomen, heeft dit product geen onderhoud nodig.

6.2 Reiniging en desinfectie

Algemene veiligheidsinformatie



LET OP!

Besmettingsgevaar

- Tref voorzorgsmaatregelen voor uw eigen veiligheid en gebruik de juiste beschermingsuitrusting.



KENNISGEVING

Het gebruik van de verkeerde vloeistoffen of methoden kan het product aantasten of beschadigen.

- Alle gebruikte reinigings- en desinfecteringsmiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en de te reinigen materialen beschermen.
- Gebruik nooit bijtende vloeistoffen (zuren, basen enzovoort) of schurende reinigingsmiddelen. We raden u aan een gewoon huishoudelijk reinigingsmiddel zoals vaatwasmiddel te gebruiken, indien in de reinigingsinstructies geen ander middel wordt voorgeschreven.
- Gebruik nooit een oplosmiddel (thinner, aceton en dergelijke) waardoor de structuur van de kunststof kan veranderen of labels kunnen loslaten.
- Zorg altijd dat het product volledig droog is voordat u het weer in gebruik neemt.



Volg voor reiniging en desinfectie in klinische omgevingen of omgevingen voor langdurige zorg de intern ingestelde procedures.

Reinigingsintervallen



KENNISGEVING

Regelmatig reinigen en desinfecteren zorgt voor een soepele werking, verhoogt de levensduur en voorkomt besmetting. Reinig en desinfecteer dit product:

- regelmatig tijdens gebruik,
- voor en na onderhoudswerkzaamheden;
- als het in contact is gekomen met lichaamsvocht;
- voordat een nieuwe gebruiker er gebruik van maakt.

Reinigingsinstructies



KENNISGEVING

Maximale reinigingstemperatuur:

- 60 °C met de hand

1. Reinig het product door alle goed bereikbare oppervlakken af te nemen.
2. Droog de onderdelen met een doek.

Instructies voor desinfecteren

Methode: volg de aanwijzingen voor het aanbrengen van het gebruikte desinfectiemiddel op en neem alle toegankelijke oppervlakken af.

Desinfectiemiddel: een standaard desinfectiemiddel voor huishoudelijk gebruik.

Drogen: laat het product aan de lucht drogen.

7 Na gebruik

7.1 Geschikt maken voor hergebruik

Dit product is geschikt voor hergebruik. Om het product voor een nieuwe gebruiker gebruiksklaar te maken, voert u de volgende handelingen uit:

- Inspectie
- Schoonmaken en desinfecteren

Zie 6 *Onderhoud*, pagina 21 voor gedetailleerde informatie.

Zorg ervoor dat de gebruikershandleiding samen met het product wordt overhandigd.

Hergebruik het product niet als er schade of afwijkingen zijn geconstateerd.

7.2 Afvoeren

Wij hopen dat u voldoende milieubewust bent om dit product na de levensduur naar een afvalverwerkingsstation te brengen.

Haal het product en de onderdelen ervan uit elkaar, zodat de verschillende materialen afzonderlijk kunnen worden gerecycled.

Gebruikte producten en verpakkingen moeten worden afgevoerd en gerecycled overeenkomstig de wet- en regelgeving voor afvalverwerking in het betreffende land. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

8 Technische Specificaties

8.1 Technische gegevens (afb. 14)

| Afmetingen | |
|-----------------------------|---------------|
| Ⓐ | 400 mm |
| Ⓑ | 410 mm |
| Ⓒ | 460 — 530* mm |
| Ⓔ | 460 mm |
| Ⓕ | 530 — 600 mm |
| Breedte, hygiëneholte | 165 mm |
| Diepte, hygiëneholte | 155 mm |
| Diepte, ingeklapt | 110 mm |
| Hoogte, ingeklapt | 540 — 610 mm |
| Graduatie, hoogteaanpassing | 23 mm |

| Gewichten | |
|------------------------|--------|
| Gewicht van product | 2,6 kg |
| Max. gebruikersgewicht | 130 kg |

| Materialen | | | |
|------------|--|---|----|
| ① | Polypropyleen, versterkt met glasvezel | ② | PP |

*Derde hoogteadapter optioneel

Alle onderdelen van het product zijn roestbestendig en bevatten geen natuurrubberlatex.

8.2 Omgevingsparameters

| Bedrijfsomstandigheden | |
|--|----------------------------------|
| Omgevingstemperatuur | 10 - 40 °C |
| Relatieve luchtvochtigheid | 15% - 93%, zonder condensvorming |
| Voorschriften voor opslag en transport | |
| Omgevingstemperatuur | 0 - 40 °C |
| Relatieve luchtvochtigheid | 30% - 75%, zonder condensvorming |

SV

1 Allmänt

1.1 Inledning

Den här bruksanvisningen innehåller viktig information om hantering av produkten. Läs igenom bruksanvisningen noga och följ säkerhetsinstruktionerna för att försäkra dig om att du använder produkten på ett säkert sätt.

Invacare förbehåller sig rätten att ändra produktspecifikationerna utan ytterligare meddelande.

Kontrollera att du har den senaste versionen av den här bruksanvisningen innan du läser den. Du hittar den senaste versionen som PDF-fil på Invacares webbplats.

Om du tycker att teckensnittsstorleken i den tryckta versionen av bruksanvisningen är svår att läsa kan du ladda ned PDF-versionen från webbplatsen. Du kan sedan förstora PDF-filen på skärmen till en teckensnittsstorlek som passar dig bättre.

Om en allvarlig incident inträffar med produkten bör du informera tillverkaren och den behöriga myndigheten i ditt land.

1.2 Information om garanti

Vi tillhandahåller en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna affärsvillkor i respektive land.

Garantianspråk kan endast göras genom den leverantör som tillhandahöll produkten.

1.3 Överensstämmelse

Kvalitet är absolut grundläggande för företagets verksamhet, och vi arbetar i enlighet med standarden i ISO 13485.

Den här produkten är CE-märkt i enlighet med den medicintekniska förordningen 2017/745 klass 1.

Den här produkten är försedd med UKCA-märkningen i enlighet med del II UK MDR 2002 (så som reviderad) klass I.

Vi arbetar ständigt på att se till att företaget påverkar lokal och global miljö så lite som möjligt.

Vi använder endast material och komponenter som följer REACH-direktivet.

Produktspecifika standarder

Produkten har testats och överensstämmer med EN 12182 (hjälpmedel för personer med funktionsnedsättning) och relaterade standarder. Kontakta din lokala representant för Invacare om du vill ha mer information om lokala standarder och bestämmelser. Adresser finns i slutet av det här dokumentet.

1.4 Produktlivslängd

Denna produkts förväntade livslängd är tre år när den används dagligen i enlighet med de säkerhetsinstruktioner, underhållsintervall och korrekt användning som anges i

denna manual. Den faktiska livslängden kan variera beroende på hur mycket och intensivt produkten används.

1.5 Ansvarsbegränsning

Invacare ansvarar inte för skador som uppkommer till följd av

- att bruksanvisningen inte följs
- felaktig användning
- normalt slitage
- felaktig montering eller inställning som utförs av köparen eller tredje part
- tekniska ändringar
- obehöriga ändringar och/eller användning av olämpliga reservdelar.

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsinformation



WARNING!

Risk för allvarliga personskador eller materiella skador

Felaktig användning av den här produkten kan orsaka person- eller saksador.

- Om du inte kan förstå varningarna eller instruktionerna ska du kontakta hälso- eller sjukvårdspersonal eller leverantören innan du använder utrustningen.
- Använd inte produkten eller någon tillvalsutrustning innan du har läst och förstått de här instruktionerna och eventuellt ytterligare instruktionsmaterial som bruksanvisning, servicemanual eller instruktionsblad som medföljer produkten eller tillvalsutrustningen.



WARNING!

Fallrisk!

- Använd inte produkten om den är defekt.
- Utför inga obehöriga ändringar eller modifieringar på produkten.
- Stå inte på produkten.
- Alla ben måste ställas in på samma höjd.
- Använd alltid nya väggpluggar och skruvar om produkten flyttas.



WARNING!

- Innan produkten används första gången ska den rengöras noggrant.
- Före varje användningstillfälle ska du kontrollera produkten beträffande eventuella skador och säkerställa att den är korrekt monterad.



FÖRSIKTIGT!

Risk för personskador


Delar som ej är original eller som är felaktiga kan påverka produktens funktion och säkerhet.

- Använd endast originaldelar för den produkt som används.
- På grund av regionala skillnader, se din lokala Invacare-katalog eller webbplats för tillgängliga alternativ eller kontakta din Invacare-distributör. Adresser finns i slutet av det här dokumentet.

2.2 Etiketter och symboler på produkten (bild 15)

| | | | |
|-----|--|-----|--------------------------|
| (A) | Tillverkare | (G) | Tillverkningsdatum |
| (B) | Bedömd för överensstämmelse i Storbritannien | (H) | Unik enhetsidentifierare |

| | | | |
|---|----------------------------|---|------------------------|
| Ⓒ | Europeisk överensstämmelse | Ⓛ | Medicinteknisk produkt |
| Ⓓ | Lotnummer | Ⓜ | Referensnummer |
| Ⓔ | Läs bruksanvisningen | Ⓝ | Produktbeteckning |
| Ⓕ | Brukarens maxvikt | | |

 Serienumeretiketten sitter på sittplattans undersida.

3 Produktöversikt

3.1 Avsedd användning

Aquatec Sansibar är en väggmonterad duschsits som består av en platsits med hygienutskärning och två stödjande ben. Denna produkt är avsedd att användas som ett duschhjälpmedel.

Avsedda användare

Brukare är alla vuxna och ungdomar med nedsatt eller begränsad rörlighet eller begränsad muskelstyrka. Vid användning utan en assistent måste brukare kunna hålla balansen själv.

Indikation

- Begränsad eller nedsatt rörlighet (t.ex. ben och/eller höfter) eller
- balansproblem vid gång eller stående läge på grund av tillfälliga eller permanenta funktionshinder.

Det finns inga kända kontraindikationer för användning av den här produkten. Information om maximalt brukarens vikt, se 8.1 Tekniska data (bild 14), Sida 25.

3.2 Ingår i leveransen (bild 1)

- Ⓐ Mall
- Ⓑ Duschsits
- Ⓒ Skydd (5x)
- Ⓓ Adapter (4x)
- Ⓔ Justerbar fot (2 st)
- Ⓕ Bruksanvisning

4 Montering (bild 2 – 12)



FÖRSIKTIGT!

Risk för personskador

- Sätt endast upp handtaget på väggar som har tillräckligt hög bärförmåga. (Bild 2)
- Använd endast lämpliga fästmaterial.

1. Mät brukarens individuella sitthöjd. (Bild 3)
2. Justera stödbenens höjd till önskad sitthöjd H med hjälp av adapterna (bild 4).



Den totala höjden G på den ihopfällbara duschsitsens stödben är 291 mm (+23 mm per adapter) (bild 5). Använd max. tre adapterar per sida.

3. Mät duschplattans djup T. (Bild. 6)
4. Dra av duschplattans djup T från den totala höjden G.
5. Mät den resulterande höjden H på mallen och skär av mallen horisontellt. (Bild 7)
6. Placera mallen mot väggen så att den skurna kanten sitter tätt mot duschplattans övre kant. (Bild 8)



UPPMÄRKSAMHET!

- Kontrollera att monteringsytan på väggen är jämn.

7. Markera de fem monteringspunkterna som mallen visar med en ritspenna. (Bild 8)
8. Borra hål i lämplig storlek (8 mm) vid punkterna som markerats på väggen. (Bild 9)
9. Fixera den ihopfällbara duschsitsen vid väggen med hjälp av lämpligt material (väggplugg, bricka och skruv). (Bild 10)



Se till att pivåmekanismen längst bak sitter ordentligt i spåret på monteringsplattan. (Bild 10)

10. Täck hålen med de medföljande skydden. (Bild 11)
11. Använd ett vattenpass för att säkerställa korrekt balans (fig.11). Roterar benförlängningsändan moturs (för förlängning) eller medurs (för att förkorta) (fig. 12).

5 Användning



WARNING!

Risk för att du välter

Se till att båda stödbenen är justerade till samma längd.



WARNING!

Risk för att du klämmer dig/fastnar

– Se till att dina fötter inte fastnar under stödbenen när sätet falls ned.

1. Fäll ihop den ihopfällbara duschsitsen efter användning. (Bild 13)

6 Underhåll

6.1 Allmän information för underhåll

Produkten är underhållsfri förutsatt att rengörings- och desinficeringsinstruktionerna följs.

6.2 Rengöring och desinfektion

Allmän säkerhetsinformation



FÖRSIKTIGT!

Risk för kontaminering

– Vidta försiktighetsåtgärder för dig själv och använd lämplig skyddsutrustning.



UPPMÄRKSAMHET!

Felaktiga vätskor och metoder kan skada produkten.

- Alla rengöringsmedel och desinfektionsmedel som används måste vara effektiva, kompatibla med varandra och måste skydda de material som de är avsedda att rengöra.
- Använd aldrig korroderande vätskor (alkaliska ämnen, syror etc.) eller slipande rengöringsmedel. Vi rekommenderar ett vanligt rengöringsmedel för hushållsbruk som t.ex. diskmedel, om inte annat anges i rengöringsanvisningarna.
- Använd aldrig ett lösningsmedel (cellulosathinner, aceton etc.) som ändrar strukturen i plasten eller löser upp fästa etiketter.
- Se alltid till att produkten är helt torr innan den tas i bruk igen.



För rengöring och desinfektion i kliniska eller långvårdsmiljöer gäller riktlinjer för institutionell hygien.

Rengöringsintervall

! UPPMÄRKSAMHET!
Regelbunden rengöring och desinfektion förbättrar smidig drift, förlänger livslängden och förhindrar kontaminering. Rengör och desinficera produkten:
– regelbundet då den är i bruk,
– före och efter underhållsproceduren,
– när den har kommit i kontakt med kroppsvätskor,
– innan den används med en ny brukare.

Instruktioner för rengöring

! UPPMÄRKSAMHET!
Maximal rengöringstemperatur:
– 60 °C med handtvätt

1. Rengör produkten genom att torka av alla åtkomliga ytor.
2. Torka delarna med en trasa.

Instruktioner för rengöring och desinficering

Metod: Följ rekommendationerna för valt desinfektionsmedel och desinficera genom att torka av alla åtkomliga ytor.

Desinfektionsmedel: Vanligt desinfektionsmedel för hushållsbruk.

Torkning: Låt produkten lufttorka.

7 Återanvändning

7.1 Rekonditionering

Den här produkten kan återanvändas. Gör följande när produkten ska rekonditioneras för en ny användare:

- Inspektion
- Rengöring och desinfektion

För ingående information, se *6 Underhåll, Sida 24*.

Se till att bruksanvisningen överlämnas tillsammans med produkten.

Om skador eller fel upptäcks ska produkten inte återanvändas.

7.2 Kassering

Tänk på miljön och återvinn produkten genom att lämna in den på en återvinningscentral när den inte längre kan användas.

Ta isär produkten och dess komponenter så att de olika materialerna kan separeras och återvinnas individuellt.

Kassering och återvinning av begagnade produkter och förpackningar måste följa de lagar och föreskrifter som gäller för avfallshantering i respektive land. Kontakta det företag som sköter den lokala avfallshanteringen för att få information.

8 Teknisk Data

8.1 Tekniska data (bild 14)

| Mått | |
|-------------------------|---------------|
| Ⓐ | 400 mm |
| Ⓑ | 410 mm |
| Ⓒ | 460 — 530* mm |
| Ⓔ | 460 mm |
| Ⓕ | 530 — 600 mm |
| Bredd, hygienutskärning | 165 mm |
| Djup, hygienutskärning | 155 mm |

| Mått | |
|--------------------------|--------------|
| Djup, vikt | 110 mm |
| Höjd, vikt | 540 — 610 mm |
| Gradering, höjdjustering | 23 mm |

| Vikter | |
|-------------------|--------|
| Produktens vikt | 2,6 kg |
| Brukarens maxvikt | 130 kg |

| Material | | | |
|----------|-------------------------|---|----|
| ① | PP, glasfiber förstärkt | ② | PP |

* Tredje höjadaptor, tillval

Alla produktkomponenter är korrosionsbeständiga och innehåller inte naturgummilätex.

8.2 Miljöparametrar

| Driftförhållanden | |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| Omgivande temperatur | 10–40 °C |
| Relativ luftfuktighet | 15 %–93 % icke-kondenserande |
| Förvarings- och transportförhållanden | |
| Omgivande temperatur | 0–40 °C |
| Relativ luftfuktighet | 30 %–75 % icke-kondenserande |

fi

1 Yleistä

1.1 Johdanto

Tämä käyttöopas sisältää tuotteen käsittelyä koskevia tärkeitä tietoja. Lue käyttöopas huolellisesti läpi ja noudata turvallisuusohjeita, jotta tuotteen käyttö olisi turvallista.

Invacare varaa oikeuden muuttaa tuotteiden teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta.

Varmista ennen asiakirjan lukemista, että käytössäsi on sen viimeisin versio. Viimeisin versio on saatavilla PDF-tiedostona Invacaren verkkosivuilta.

Jos painettu asiakirja on kirjasinkoon vuoksi vaikealukuinen, voit ladata verkkosivustosta PDF-version. PDF-tiedoston voi suurentaa näytössä helpommin luettavaan kokoon.

Jos tapahtuu vakava, tuotteeseen liittyvä onnettomuus, ilmoita valmistajalle ja maasi valtuutetulle viranomaiselle.

1.2 Takuutiedot

Annamme valmistajan takuun tuotteelle yleisten liiketoimintaehtojemme mukaisesti vastaavissa maissa.

Takuuvaatimuksia voi tehdä vain sen myyjän kautta, jolta tuote ostettiin.

1.3 Yhteensopivuus

Yhtiömme toiminnalle keskeistä on laatu, ja yhtiö noudattaakin ISO 13485 -standardin vaatimuksia.

Tässä tuotteessa on CE-merkki lääkinällisiä laitteita koskevan asetuksen 2017/745 luokan I vaatimusten mukaisesti.

Tällä tuotteella on UKCA-merkintä Yhdistyneen kuningaskunnan vuoden 2002 lääkintälaitteasetuksen osan II luokan I mukaisesti.

Pyrimme jatkuvasti varmistamaan, että yrityksen ympäristövaikutus on sekä paikallisesti että maailmanlaajuisesti mahdollisimman vähäinen.

Käytämme vain REACH-järjestelmän mukaisia materiaaleja ja osia.

Tuotekohtaiset standardit

Tuote on testattu, ja se täyttää standardin EN 12182 (vammainen apuvälineet) sekä siihen liittyvien standardien vaatimukset. Lisätietoa paikallisista standardeista ja säädöksistä saat ottamalla yhteyttä paikalliseen Invacaren edustajaan. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.

1.4 Käyttöikä

Tämän tuotteen odotettavissa oleva käyttöikä on kolme vuotta, kun sitä käytetään päivittäin tässä oppaassa ilmoitettujen turvallisuusohjeiden ja käyttötarkoituksen mukaan. Tehokas käyttöikä voi vaihdella sen mukaan, miten usein ja voimakkaasti tuotetta käytetään.

1.5 Rajoitettu vastuu

Invacare ei vastaa seuraavista johtuvista vahingoista:

- käyttöoppaan noudattamatta jättäminen
- väärä käyttö
- luonnollinen kuluminen
- ostajan tai kolmannen osapuolen toteuttama väärä kokoonpano tai asennus
- tekniset muutokset
- luvattomat muutokset ja/tai soveltumattomien varaosien käyttö.

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuustiedot



VAROITUS!

Vakavan vamman tai vaurion vaara

Tämän tuotteen vääränlainen käyttö saattaa aiheuttaa vamman tai vahingon.

- Jos et ymmärrä varoituksia, huomautuksia tai ohjeita, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen tai toimittajaan ennen laitteen käyttämistä.
- Älä käytä tätä tuotetta tai siihen saatavilla olevia lisävarusteita ennen kuin olet lukenut kokonaan nämä ohjeet ja mahdolliset lisäohjeet, kuten käyttöopas, huolto-opas tai ohjelehtinen, jotka on toimitettu tämän tuotteen tai lisävarusteen mukana, ja ymmärtänyt ne.



VAROITUS!

Putoamisvaara!

- Viallista tuotetta ei saa käyttää.
- Tuotteeseen ei saa tehdä mitään luvattomia muutoksia.
- Älä seiso tämän tuotteen päällä.
- Kaikki neljä jalkaa on asetettava samalle korkeudelle.
- Käytä aina uusia kiinnitystappeja ja -pultteja, kun sijoitat tuotteen uudelleen.



VAROITUS!

- Tuote on puhdistettava perusteellisesti ennen ensimmäistä käyttöä.
- Tarkista tuote ennen jokaista käyttöä vaurioiden varalta ja varmista, että se on koottu turvallisesti.



HUOMIO!

Loukkaantumiswaara

Muut kuin alkuperäiset osat tai väärät osat voivat vaikuttaa tuotteen toimintaan ja turvallisuuteen.

- Käytä vain tuotteen alkuperäisiä osia.
- Katso alueellasi saatavilla olevat lisävarusteet paikallisesta Invacare-kuvastosta tai verkkosivulta tai ota yhteyttä Invacare-jälleenmyyjään. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.

2.2 Tuotteen merkinnät ja symbolit (kuva 15)

| | | | |
|---|--|---|----------------------------|
| Ⓐ | Valmistaja | Ⓒ | Valmistuspäivä |
| Ⓑ | Yhdistyneen kuningaskunnan vaatimustenmukaisuus arvioitu | Ⓓ | Yksilöllinen laitetunniste |
| Ⓒ | Euroopan vaatimustenmukaisuus | Ⓔ | Lääkinnällinen laite |
| Ⓓ | Eränumero | Ⓕ | Viitenumero |
| Ⓔ | Lue käyttöopas | Ⓖ | Tuotteen nimi |
| Ⓕ | Käyttäjän enimmäispaino | | |



Tietokilpi on istuinlevyn alapuolella.

3 Tuotteen yleiskuvaus

3.1 Käyttötarkoitus

Aquatec Sansibar on seinään kiinnitettävä suihkuistuin, joka koostuu istuimesta, jossa on hygieeninen aukko ja tukijalat. Tämä tuote on tarkoitettu suihkussa käynnin apuvälineeksi.

Kohdekäyttäjät

Käyttäjiä ovat aikuiset ja nuoret, joilla on liikuntakyvyn tai lihasvoiman rajoituksia. Jos tuotetta käytetään ilman avustajaa, käyttäjän on voitava pysyä tasapainossa.

Käyttöaihe

- Liikuntakyvyn rajoitukset (esim. jalat ja/tai lonkat) tai
- tilapäisten tai pysyvien rajoitteiden aiheuttamat tasapaino-ongelmat seisomaan noustessa tai kävellessä.

Tämän tuotteen käyttämiselle ei ole tiedossa mitään vasta-aiheita, kun tuotetta käytetään käyttötarkoituksen mukaisesti. Katso käyttäjän enimmäispaino kohdasta 8.1 *Tekniset tiedot (kuva 14), sivu 28.*

3.2 Toimituksen sisältö (kuva 1)

- Ⓐ Kaavain
- Ⓑ Suihkuistuin
- Ⓒ Tappi (5x)
- Ⓓ Sovitin (4x)
- Ⓔ Säädettävä jalka (2x)
- Ⓕ Käyttöopas

4 Asennus (kuvat 2–12)




HUOMIO!

Loukkaantumiswaara

- Asenna vain seiniin, joiden kantokyky on riittävä. (Kuva 2)
- Käytä vain soveltuvia kiinnitysmateriaaleja.


1. Mittaa käyttäjän yksittäinen istuinkorkeus. (Kuva 3)
2. Säädä tukijalat vaadittuun istuinkorkeuteen h sovittimilla (kuva 4).

 Taiteuvan suihkuistuimen tukijalkojen kokonaiskorkeus G on 291 mm (+ 23 mm sovitinta kohden) (kuva 5). Käytä enintään kolmea sovitinta sivua kohti.

- Mittaa suihkualustan syvyys T. (Kuva 6)
- Vähennä suihkualustan syvyys T kokonaiskorkeudesta G.
- Mittaa lopullinen korkeus H kaavaimesta ja leikkaa kaavain vaakasuoraan. (Kuva 7)
- Aseta kaavain seinää vasten siten, että leikkausreuna on suihkualustan yläreunan tasolla. (Kuva 8)

! HUOMAUTUS!
– Varmista, että kiinnitystaso seinässä on vaakasuorassa.

- Merkitse kaavaimessa näkyvät viisi asennuskohtaa merkkipuikolla. (Kuva 8)
- Poraa sopivan kokoiset reiät (8 mm) seinään merkitsemiisi kohtiin. (Kuva 9)
- Kiinnitä taiteuva suihkuistuin seinään sopivilla kiinnitystarvikkeilla (kiinnitystappi, aluslevy ja ruuvi). (Kuva 10)

 Varmista, että selkänojan kallistusmekanismi on tiukasti kiinnityslevyn urassa. (Kuva 10)

- Aseta toimitetut tapit reikien päälle. (Kuva 11)
- Käytä vesivaakaa tasoittamiseen (kuva 11). Kierrä jalkapidennyksen kärkeä vastapäivään (pidentääksesi) tai myötäpäivään (lyhentääksesi) (kuva 12).

5 Käyttö

! VAROITUS!
Kaatumisvaara
Varmista, että molemmat tukijalat on asetettu samalle korkeudelle.

! VAROITUS!
Sormien juuttumis-/puristumisvaara
– Kun taitat istuinta alas, varmista, että jalkasi eivät jää puristuksiin tukijalkojen alle.

- Taita taiteuva suihkuistuin kokoon käytön jälkeen. (Kuva 13)

6 Huolto

6.1 Yleisiä huoltotietoja


Tätä tuotetta ei tarvitse huoltaa, kunhan puhdistus- ja desinfiointiohjeita noudatetaan.

6.2 Puhdistaminen ja desinfiointi

Yleisiä turvallisuustietoja

! HUOMIO!
Kontaminaatoriski
– Ole varovainen tuotteen kanssa ja käytä asianmukaisia suojavarusteita.

! HUOMAUTUS!
Väärät nesteet tai menetelmät voivat vahingoittaa tai vaurioittaa tuotetta.
– Kaikkien käytettyjen puhdistusaineiden ja desinfiointiaineiden täytyy olla tehokkaita ja yhteensopivia toistensa kanssa ja niiden täytyy suojata materiaaleja, joita niillä puhdistetaan.
– Älä koskaan käytä syövyttäviä nesteitä (emäksiä, happoa jne.) tai hankaavia puhdistusaineita. Suosittelemme tavallista kotitalouspuhdistusainetta, kuten astianpesuainetta, ellei puhdistusohjeissa ole muuta määritelty.
– Älä koskaan käytä liuotinta (selluloosaohenninta, asetonia jne.), joka muuttaa muovin rakennetta tai irrottaa kiinnitetyt merkinnät.
– Varmista aina, että tuote on täysin kuivattu, ennen kuin se otetaan uudelleen käyttöön.

 Noudata kliinisissä tai pitkäaikaisissa hoitoympäristöissä laitoksesi puhdistusta ja desinfiointia koskevia käytäntöjä.

Puhdistusvälit

! HUOMAUTUS!
Säännöllinen puhdistaminen ja desinfiointi edistää toiminnan sujuvuutta, pidentää käyttöikää ja estää kontaminaatiota. Puhdista ja desinfioi tuote:
– säännöllisesti käytön aikana
– ennen jokaista huoltotoimenpidettä ja niiden jälkeen
– kun tuote on ollut kosketuksissa ruumiinnesteisiin
– ennen sen käyttämistä uudella henkilöllä.

Puhdistusohjeet

! HUOMAUTUS!
Enimmäispuhdistuslämpötila:
– 60 °C (käsini)

- Puhdista tuote pyyhkimällä kaikki helpoppääsyiset pinnat.
- Kuivaa osat liinalla.

Desinfiointiohjeet

Menetelmä: Noudata käytetyn desinfiointiaineen käyttöohjeita ja desinfioi kaikki esillä olevat pinnat pyyhkimällä.

Desinfiointiaine: Tavallinen kotitalouden desinfiointiaine.

Kuivaus: Anna tuotteen kuivua ilmassa.

7 Käytön jälkeen

7.1 Kunnostaminen

Tämä tuote sopii käytettäväksi uudelleen. Toimi seuraavasti, kun tuotetta kunnostetaan uutta käyttäjää varten:

- Tarkistaminen
- Puhdistaminen ja desinfiointi

Lisätietoja on kohdassa *6 Huolto, sivu 27*.

Varmista, että käyttöopas luovutetaan tuotteen mukana.

Jos vaurioita tai häiriöitä löytyy, älä käytä tuotetta uudelleen.

7.2 Hävittäminen

Suojele ympäristöä ja vie tuote käytön jälkeen paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Pura tuote ja sen osat, jotta eri materiaalit voidaan erotella ja kierrättää erikseen.

Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten hävittämisessä ja kierrättämisessä on noudatettava kunkin maan jätteiden käsittelyä koskevia lakeja ja asetuksia. Kysy tarkempia tietoja paikalliselta jätehuoltolaitoksesta.

8 Tekniset Tiedot

8.1 Tekniset tiedot (kuva 14)

| Mitat | |
|--------------------------------|-------------|
| Ⓐ | 400 mm |
| Ⓑ | 410 mm |
| Ⓒ | 460–530* mm |
| Ⓔ | 460 mm |
| Ⓕ | 530–600 mm |
| Leveys, hygienia-aukko | 165 mm |
| Syvyys, hygienia-aukko | 155 mm |
| Syvyys, taitettuna | 110 mm |
| Korkeus, taitettuna | 540–610 mm |
| Asteikko, korkeuden säätäminen | 23 mm |

| Painot | |
|-------------------------|--------|
| Tuotteen paino | 2,6 kg |
| Käyttäjän enimmäispaino | 130 kg |

| Materiaalit | | | |
|-------------|---------------------------|---|----|
| ① | PP, vahvistettu lasikuitu | ② | PP |

*Kolmas korkeussovitin valinnainen

Kaikki tuotteen osat ovat korroosionkestäviä eivätkä sisällä luonnonkumilateksia.

8.2 Ympäristöparametrit

| Käyttöolosuhteet | |
|---------------------------------|-------------------------|
| Ympäristön lämpötila | 10–40 °C |
| Suhteellinen kosteus | 15 %–93 % tiivistymätön |
| Säilytys- ja kuljetusolosuhteet | |
| Ympäristön lämpötila | 0–40 °C |
| Suhteellinen kosteus | 30 %–75 % tiivistymätön |

CS

1 Všeobecně

1.1 Úvod

V této uživatelské příručce naleznete důležité informace o správném použití tohoto výrobku. Pečlivě si tuto uživatelskou příručku přečtete a dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny, aby byla při používání tohoto výrobku zajištěna bezpečnost.

Společnost Invacare si vyhrazuje právo změnit specifikace výrobku bez dalšího upozornění.

Než začnete tento dokument číst, zkontrolujte, že se jedná o jeho nejnovější verzi. Nejnovější verzi naleznete ve formátu PDF na webových stránkách společnosti Invacare.

Pokud je pro vás velikost písma v tištěné verzi dokumentu hůře čitelná, můžete si ji z webu stáhnout ve formátu PDF.

Stažený soubor si můžete na obrazovce přiblížit tak, aby byl pro vás lépe čitelný.

V případě vážného incidentu souvisejícího s produktem informujte výrobce a příslušný orgán ve vaší zemi.

1.2 Informace o záruce

Poskytujeme záruku výrobce na výrobek v souladu s našimi všeobecnými obchodními podmínkami platnými v jednotlivých zemích.

Záruční reklamace lze uplatňovat pouze prostřednictvím poskytovatele, od něhož byl výrobek zakoupen.

1.3 Soulad s předpisy

Kvalita je nezbytným předpokladem správného fungování společnosti, která se řídí normou ISO 13485.

Tento výrobek nese označení CE v souladu s nařízením 2017/745 o zdravotnických prostředcích třídy I.

Tento výrobek nese označení UKCA v souladu s britským nařízením Part II UK MDR 2002 (v platném znění) o zdravotnických prostředcích třídy I.

Naše společnost se neustále snaží snižovat dopad na životní prostředí – lokálně i globálně.

Používáme pouze materiály a součásti, které odpovídají požadavkům směrnice REACH.

Příslušné produktové normy

Tento výrobek úspěšně prošel testováním podle normy EN 12182 (Asistenční produkty pro osoby se zdravotním postižením) a všech souvisejících norem. Další informace o místních normách a předpisech vám poskytne místní zástupce společnosti Invacare. Adresy jsou uvedeny na konci tohoto dokumentu.

1.4 Životnost

Je-li výrobek denně používán v souladu s bezpečnostními nařízeními a k zamýšlenému účelu, jenž je uveden v tomto návodu, a jsou-li dodržovány intervaly jeho údržby, je očekávaná životnost výrobku tři let. Reálná životnost se však může lišit v závislosti na četnosti a intenzitě používání.

1.5 Omezení ručení

Společnost Invacare nenese žádnou zodpovědnost za poškození vzniklé v důsledku následujících situací:

- nedodržení pokynů v uživatelské příručce,
- nesprávné použití,
- přirozené opotřebení,
- nesprávná montáž nebo sestavení provedené kupujícím nebo třetí stranou,
- technické úpravy,
- neoprávněné úpravy nebo použití nevhodných náhradních dílů.

2 Bezpečnost

2.1 Bezpečnostní informace



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí poškození nebo závažného úrazu

Nesprávné použití tohoto výrobku může vést k úrazu nebo poškození.

- Nejsou-li pro vás varování, upozornění nebo pokyny srozumitelné, obraťte se před použitím produktu na zdravotníka, dodavatele nebo odborného technika.
- Tento výrobek ani žádné dostupné volitelné vybavení používejte teprve tehdy, až se důkladně obeznámíte s tímto návodem a s veškerými dodatečnými instruktážními podklady, a to uživatelskou příručkou, servisní příručkou nebo pokyny dodávanými spolu s tímto výrobkem nebo s volitelným vybavením.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí pádu!

- Výrobek nepoužívejte, je-li poškozen.
- Neprovádějte neschválené změny ani úpravy výrobku.
- Na tento výrobek nestoupejte.
- Všechny nohy musí být nastaveny ve stejné výšce.
- Při přemísťování výrobku vždy používejte nové hmoždinky a šrouby.



VAROVÁNÍ!

- Před prvním použitím výrobek pečlivě vyčistěte.
- Před každým použitím výrobek zkontrolujte, abyste odhalili případné poškození, a ujistěte se, že je bezpečně sestaven.



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí úrazu

Neoriginální nebo nesprávné díly mohou ovlivnit fungování a bezpečnost tohoto výrobku.

- Používejte pouze originální díly určené pro váš výrobek.
- Vzhledem k regionálním odlišnostem si vyhledejte dostupné doplňky na místních webových stránkách nebo v místním katalogu společnosti Invacare nebo se obraťte na svého dodavatele výrobků Invacare. Adresy jsou uvedeny na konci tohoto dokumentu.

2.2 Štítky a symboly na výrobku (Obr. 15)

| | | | |
|---|---------------------------------------|---|------------------------------------|
| Ⓐ | Výrobce | Ⓒ | Datum výroby |
| Ⓑ | Shoda s předpisy Spojeného království | Ⓓ | Jedinečný identifikátor prostředku |
| Ⓒ | Shoda s evropskými normami | Ⓔ | Zdravotnický prostředek |
| Ⓓ | Číslo šarže | Ⓕ | Referenční číslo |
| Ⓔ | Přečtěte si uživatelskou příručku | Ⓖ | Určení výrobku |
| Ⓕ | Maximální hmotnost uživatele | | |

3 Přehled produktu

3.1 Účel použití

Aquatec Sansibar je nástěnné sedadlo do sprchy. Skládá se ze sedadla s hygienickým výřezem a opěrných nohou. Tento produkt slouží jako pomůcka ve sprše.

Zamýšlení uživatele

Určenými uživateli jsou jakékoli dospělá a dospívající osoby s omezenou nebo sníženou pohyblivostí nebo s ochabnutím svalů. Při použití bez asistenta musí být uživatelé schopni udržet vlastní rovnováhu.

Indikace

- Omezená nebo snížená pohyblivost (např. nohou a/nebo kyčle) nebo
- problémy s rovnováhou, které uživateli znemožňují chodit nebo postavit se v důsledku přechodných či trvalých zdravotních postižení.

Při správném používání výrobku nejsou známy žádné kontraindikace. Maximální hmotnost uživatele naleznete na adrese 8.1 *Technické údaje (Obr. 14), strana 30.*

3.2 Obsah dodávky (Obr. 1)

- Ⓐ Šablona
- Ⓑ Sedadlo do sprchy
- Ⓒ Hmoždinka (5x)
- Ⓓ Adaptér (4x)
- Ⓔ Nastavitelná patka (2x)
- Ⓕ Uživatelská příručka

4 Sestavení (obr. 2–12)



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí úrazu

- Montujte pouze na stěny, které mají dostatečnou nosnost. (Obr. 2)
- Používejte pouze vhodné upevňovací materiály.

1. Změřte individuální výšku sedadla uživatele. (Obr. 3)
2. Pomocí adaptérů upravte výšku opěrných nohou na požadovanou výšku sedadla h (obr. 4).



Celková výška G opěrných nohou sklápěcího sedadla do sprchy je 291 mm (+ 23 mm na adaptér) (obr. 5). Použijte max. tři adaptéry na každou stranu.

3. Změřte hloubku T sprchovací vany. (Obr. 6)
4. Odečtěte hloubku T sprchovací vany od celkové výšky G.
5. Změřte výslednou výšku H na šabloně a šablonu horizontálně seřízněte. (Obr. 7)
6. Šablonu umístěte na stěnu tak, aby okraj řezu byl v jedné rovině s horním okrajem sprchovací vany. (Obr. 8)



UPOZORNĚNÍ!

- Ujistěte se, že montážní povrch na stěně je rovný.

7. Pomocí rýsovacího nástroje vyznačte pět montážních bodů označených šablonou. (Obr. 8)
8. Pomocí vrtáku vytvořte otvory vhodné velikosti (8 mm) v místech vyznačených na stěně. (Obr. 9)
9. K upevnění sklápěcího sedadla do sprchy ke stěně použijte vhodné materiály (hmoždinka, podložka a šroub). (Obr. 10)



Ujistěte se, že otočný mechanismus na zadní straně je správně usazen v drážce na montážní desce. (Obr. 10)

- Umístěte dodané hmoždinky přes otvory. (Obr. 11)
- Abyste dosáhli správného vyrovnání, použijte vodováhu (obr. 11). Otočte zakončením prodloužení nohy proti směru hodinových ručiček (za účelem prodloužení) nebo ve směru hodinových ručiček (za účelem zkrácení) (obr. 12).

5 Použití



VAROVÁNÍ! Nebezpečí převrácení

Ujistěte se, že obě opěrné nohy jsou nastaveny ve stejné výšce.



VAROVÁNÍ! Nebezpečí zachycení / sevření

– Při sklápění sedadla dbejte na to, aby se vám nohy nezachytily pod nohami sedadla.

- Po použití sklopte sedadlo do sprchy. (Obr. 13)

6 Údržba

6.1 Všeobecné informace k údržbě

Údržba tohoto výrobku není nutná za předpokladu dodržování pokynů pro čištění a dezinfekci.

6.2 Čištění a dezinfekce

Obecné bezpečnostní informace



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí kontaminace

– Proveďte bezpečnostní opatření a používejte vhodné ochranné pomůcky.



UPOZORNĚNÍ!

Nevhodné tekutiny nebo postupy mohou výrobek poškodit.

- Všechny používané čisticí a dezinfekční prostředky spolu musejí být kompatibilní a musejí chránit materiály, které čistí.
- Nikdy nepoužívejte žíraviny (kyseliny, zásady atd.) ani abrazivní čisticí prostředky. Doporučujeme používat běžné domácí čisticí prostředky, jako je tekutý prostředek na mytí nádobí, pokud není v pokynech k čištění uvedeno jinak.
- Nikdy nepoužívejte rozpouštědla (celulósová ředidla, aceton atd.), která mění strukturu plastů nebo rozpouští připevněné štítky.
- Před opětovným použitím výrobku vždy pečlivě zkontrolujte, zda je zcela suchý.



Při čištění a dezinfekci v klinickém prostředí nebo v prostředí dlouhodobé péče postupujte podle vašich interních postupů.

Intervaly čištění



UPOZORNĚNÍ!

Pravidelné čištění a dezinfekce přispívají k bezproblémové funkci, prodlužují životnost a zabraňují kontaminaci. Výrobek čistěte a dezinfikujte:

- pravidelně při užívání,
- před a po jakémkoliv servisní proceduře,
- pokud se dostal do kontaktu s jakoukoliv tělní tekutinou,
- před užíváním novým uživatelem.

Pokyny k čištění



UPOZORNĚNÍ!

Max. teplota při čištění:
– 60 °C ručně

- Výrobek vyčistěte tak, že otřete všechny běžně přístupné části.
- Osušte je hadříkem.

Pokyny k dezinfekci

Postup: Postupujte podle pokynů pro použití daného dezinfekčního prostředku a vydezinfikujte všechny přístupné povrchy.

Dezinfekční prostředek: Běžný domácí dezinfekční prostředek.

Sušení: Nechejte výrobek volně uschnout.

7 Po použití

7.1 Repase

Tento výrobek je vhodný k opakovanému použití. Chcete-li výrobek repasovat pro nového uživatele, postupujte následovně:

- Kontrola
- Čištění a dezinfekce

Podrobné informace najdete v kapitole 6 *Údržba, strana 30*.

Zajistěte, aby byla uživatelská příručka předána společně s výrobkem.

Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo poruchu, výrobek znovu nepoužívejte.

7.2 Likvidace

Budte zodpovědní k životnímu prostředí a tento výrobek po skončení životnosti recyklujte.

Výrobek a jeho součásti rozeberte, aby bylo možné jednotlivé materiály oddělit a recyklovat samostatně.

Likvidace a recyklace použitých výrobků a obalů musí odpovídat místním zákonům a předpisům pro nakládání s odpady. Další informace vám poskytne společnost zabývající se zpracováním odpadů.

8 Technické údaje

8.1 Technické údaje (Obr. 14)

| Rozměry | |
|----------------------------|-------------|
| (A) | 400 mm |
| (B) | 410 mm |
| (C) | 460–530* mm |
| (E) | 460 mm |
| (F) | 530–600 mm |
| Šířka, hygienický otvor | 165 mm |
| Hloubka, hygienický otvor | 155 mm |
| Hloubka sklopeného sedadla | 110 mm |
| Výška sklopeného sedadla | 540–610 mm |
| Stupnice, nastavení výšky | 23 mm |

Hmotnostní údaje

| | |
|-------------------------|--------|
| Hmotnost výrobku | 2.6 kg |
| Max. hmotnost uživatele | 130 kg |

| Materijali | | | |
|------------|-------------------------------|---|----|
| ① | PP, vyztužený skelnými vlákny | ② | PP |

* Adaptér třetí výšky, volitelný

Všechny součásti výrobku jsou odolné vůči korozi a neobsahují přírodní gumový latex.

8.2 Parametry prostředí

| Provozní podmínky | |
|------------------------------------|-------------------------|
| Okolní teplota | 10–40 °C |
| Relativní vlhkost | 15%–93%, nekondenzující |
| Podmínky při uskladnění a přepravě | |
| Okolní teplota | 0–40 °C |
| Relativní vlhkost | 30%–75%, nekondenzující |

1 Opće informacije

1.1 Uvod

Ovaj korisnički priručnik sadrži važne informacije o rukovanju proizvodom. Da biste proizvod sigurno upotrebljavali, pažljivo pročitajte korisnički priručnik i slijedite sigurnosne upute.

Invacare pridržava pravo na izmjene specifikacija proizvoda bez obavijesti.

Prije čitanja ovog dokumenta provjerite imate li najnoviju verziju. Najnoviju verziju možete u obliku PDF-a pronaći na web-mjestu tvrtke Invacare.

Ako vam je teško čitati veličinu fonta u tiskanom dokumentu, možete ga preuzeti u obliku PDF-a s web-mjesta. Veličinu fonta u PDF-u potom možete na zaslonu promijeniti u onu koja vam odgovara.

U slučaju teške nezgode s ovim proizvodom trebate o tome obavijestiti proizvođača i nadležno tijelo u svojoj zemlji.

1.2 Informacije o jamstvu

Pružamo jamstvo proizvođača za proizvod u skladu s Općim odredbama i uvjetima tvrtke u odgovarajućim zemljama.

Jamstvo se može koristiti samo putem dobavljača kod kojeg je proizvod nabavljen.

1.3 Usklađenost

Kvaliteta je od ključne važnosti u radu tvrtke; radi se u okviru standarda ISO 13485.

Ovaj proizvod ima oznaku CE u skladu s Propisom o medicinskim proizvodima 2017/745 klasa I.

Ovaj proizvod ima oznaku UKCA u skladu s Dijelom II Propisa o medicinskim proizvodima 2002 za UK (izmijenjen i dopunjen) klasa I.

Neprekidno radimo na tome da se utjecaj tvrtke na okoliš svede na najmanju moguću mjeru, u lokalnom i globalnom smislu.

Upotrebljavamo isključivo materijale i dijelove koji su usklađeni s direktivom REACH.

Norme specifične za proizvod

Proizvod je testiran i u skladu je s normom EN 12182 (Pomagala za osobe s invaliditetom) i povezanim normama. Više informacija o lokalnim normama i propisima zatražite od

lokalnog predstavnika tvrtke Invacare. Pogledajte adrese na kraju ovog dokumenta.

1.4 Radni vijek

Očekivani je radni vijek ovog proizvoda tri godine ako se upotrebljava svakodnevno te u skladu sa sigurnosnim uputama, održava u preporučenim intervalima i koristi za predviđenu namjenu, kako je navedeno u ovom priručniku. Učinkoviti radni vijek može varirati, ovisno o učestalosti i intenzitetu upotrebe.

1.5 Ograničenje odgovornosti

Invacare ne prihvaća odgovornost za oštećenja koje proizlaze iz:

- nepridržavanja korisničkog priručnika
- nepravilne upotrebe
- istrošenosti do koje dolazi prirodnim putem
- neispravnog sklapanja ili postavljanja koje vrši kupac ili treća strana
- tehničkih preinaka
- neovlaštenih preinaka i/ili korištenja neodgovarajućih rezervnih dijelova

2 Sigurnost

2.1 Informacije o sigurnosti



UPOZORENJE!

Opasnost od ozbiljne ozljede ili oštećenja

Nepravilna upotreba ovog proizvoda može dovesti do ozljede ili oštećenja.

- Ako ne razumijete upozorenja, mjere opreza ili upute, obratite se zdravstvenom djelatniku ili dobavljaču prije pokušaja upotrebe ove opreme.
- Ne upotrebljavajte ovaj proizvod ili bilo koju dostupnu dodatnu opremu ako niste prethodno u cijelosti pročitali i razumjeli ove upute i bilo koji dodatni materijal s uputama isporučen s ovim proizvodom ili dodatnom opremom, kao što je korisnički priručnik, priručnik za servisiranje ili list s uputama.



UPOZORENJE!

Opasnost od ispadanja!

- Ne koristite proizvod ako je neispravan.
- Ne obavljajte neovlaštene izmjene ili preinake na proizvodu.
- Nemojte stajati na ovom proizvodu.
- Sve noge moraju biti postavljene na istoj visini.
- Uvijek koristite nove tiple za zid i vijke kada premještate proizvod.



UPOZORENJE!

- Prije prve upotrebe temeljito očistite proizvod.
- Prije svake upotrebe provjerite je li proizvod oštećen i pobrinite se da je dobro sklopljen.



OPREZ!


Opasnost od ozljede

Neoriginalni ili pogrešni dijelovi mogu utjecati na funkciju i sigurnost proizvoda.

- Upotrebljavajte isključivo originalne dijelove namijenjene korištenom proizvodu.
- Zbog regionalnih razlika dostupnu dodatnu opremu potražite u lokalnom katalogu ili na web-mjestu tvrtke Invacare ili se obratite distributeru tvrtke Invacare. Pogledajte adrese na kraju ovog dokumenta.

2.2 Oznake i simboli na proizvodu (slika 15)

| | | | |
|---|------------------------------------|---|-----------------------------------|
| Ⓐ | Proizvođač | Ⓒ | Datum proizvodnje |
| Ⓑ | Ocijenjena sukladnost za UK | Ⓓ | Jedinstveni identifikator uređaja |
| Ⓒ | Europska sukladnost | Ⓔ | Medicinski proizvod |
| Ⓓ | Broj serije | Ⓕ | Referentni broj |
| Ⓔ | Pročitajte korisnički priručnik | Ⓖ | Oznaka proizvoda |
| Ⓕ | Najveća dopuštena težina korisnika | | |

 Identifikacijska oznaka pričvršćena je s donje strane ploče sjedišta.

3 Pregled proizvoda

3.1 Primjena

Aquatec Sansibar je zidna sjedalica za tuš koja se sastoji od sjedalice s higijenskim izrezom i potpornih nogu. Proizvod je namijenjen za pomoć pri tuširanju.

Ciljani korisnici

Korisnici su odrasle osobe i adolescenti s ograničenom pokretljivošću ili ograničenom mišićnom snagom. Ako se upotrebljava bez pomoćnika, korisnici moraju sami moći održavati ravnotežu.

Indikacije

- Ograničena pokretljivost (npr. noge i/ili kukovi) ili
- problemi s ravnotežom pri stajanju ili hodanju uslijed privremenog ili trajnog invaliditeta.

Nema poznatih kontraindikacija kad se proizvod upotrebljava u skladu s namjenom. Za maksimalnu težinu korisnika pogledajte 8.1 Tehnički podaci (slika 14), stranica 33.

3.2 Sadržaj isporuke (slika 1)

- Ⓐ Predložak
- Ⓑ Sjedalica za tuš
- Ⓒ Utikač (5x)
- Ⓓ Adapter (4x)
- Ⓔ Podesiva stopa (2x)
- Ⓕ Korisnički priručnik

4 Postavljanje (slike 2 – 12)



OPREZ!

Opasnost od ozljede

- Montirajte samo na zidove koji imaju dovoljnu nosivost. (Slika 2)
- Koristite samo prikladne materijale za pričvršćivanje.

1. Izmjerite pojedinačnu visinu sjedala korisnika. (Slika 3)
2. Pomoću adaptera podesite visinu potpornih nogu na potrebnu visinu sjedala h (slika 4).



Ukupna visina G potpornih nogu sklopivog sjedala za tuš je 291 mm (+ 23 mm po adapteru) (Sl. 5). Koristite maks. tri adaptera po strani.

3. Izmjerite dubinu T tuš kade. (Slika 6)
4. Dubinu T tuš kade oduzmite od ukupne visine G.
5. Izmjerite dobivenu visinu H na predlošku i izrežite predložak vodoravno. (Slika 7)
6. Postavite šablonu na zid tako da odrezani rub bude u ravnini s gornjim rubom tuš kade. (Slika 8)



OBAVIJEST!

– Uvjerite se da je montažna površina na zidu ravna.

7. Upotrijebite alat za crtanje kako biste označili pet točaka pričvršćivanja naznačenih predloškom. (Slika 8)
8. Bušilicom napravite rupe odgovarajuće veličine (8 mm) na mjestima označenim na zidu. (Slika 9)
9. Upotrijebite odgovarajuće materijale (tiplu za zid, podlošku i vijak) za pričvršćivanje preklopne sjedalice za tuš na zid. (Slika 10)



Uvjerite se da zakretni mehanizam sa stražnje strane ispravno sjedi u utoru na montažnoj ploči. (Slika 10)

10. Postavite isporučene tiplu preko rupa. (Slika 11)
11. Koristite libelu za ispravno niveliranje (Sl. 11). Zakrenite vrh produžetka za nogu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (za produljenje) ili u smjeru kazaljke na satu (za skraćivanje) (Sl. 12).

5 Upotreba



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

Provjerite jesu li obje potporne noge postavljene na istu visinu.



UPOZORENJE!

Opasnost od priklještenja/prignječenja

– Kada rasklapate sjedalo prema dolje, pazite da vam stopala ne ostanu zarobljena ispod nogu.

1. Sjedalo zaklopite prema gore nakon upotrebe. (Slika 13)

6 Održavanje

6.1 Opće informacije o održavanju

Ovaj proizvod nije potrebno održavati ako se pridržavate uputa za čišćenje i dezinfekciju.

6.2 Čišćenje i dezinfekcija

Općenite informacije o sigurnosti



OPREZ!

Opasnost od kontaminacije

– Poduzmite mjere opreza za vlastitu zaštitu i upotrijebite odgovarajuću zaštitnu opremu.



OBAVIJEST!

Upotrebom pogrešnih tekućina ili načina čišćenja proizvod se može oštetiti.

- Sva sredstva za čišćenje i sredstva za dezinfekciju moraju biti učinkovita, međusobno usklađena i moraju štiti materijale za čije se čišćenje upotrebljavaju.
- Nikad ne upotrebljavajte nagrizajuće tekućine (lužine, kiselinu itd.) ili abrazivna sredstva za čišćenje. Preporučujemo uobičajeno kućansko sredstvo za čišćenje kao što je tekući deterđent za suđe, ako u uputama za čišćenje nije navedeno nešto drugo.
- Nikada ne upotrebljavajte otapalo (celulozni razrjeđivač, aceton itd.) koje mijenja strukturu plastike ili otapa pričvršćene oznake.
- Uvijek provjerite je li se proizvod potpuno osušio prije ponovne upotrebe.



Za čišćenje i dezinfekciju u okruženjima za kliničku ili dugotrajnu skrb slijedite postupke svoje ustanove.

Intervali za čišćenje



OBAVIJEST!

Redovito čišćenje i dezinfekcija pospješuje pravilan rad, produljuje vijek trajanja i sprječava kontaminaciju. Čistite i dezinficirajte proizvod:

- redovito dok se upotrebljava,
- prije i poslije svakog servisnog zahvata,
- kada je bio u dodiru s tjelesnim tekućinama,
- prije upotrebe s novim korisnikom.

Upute za čišćenje



OBAVIJEST!

Maksimalna temperatura čišćenja:

- 60 °C ručno

1. Proizvod očistite tako da prebrišete sve površine do kojih možete doprijeti.
2. Osušite dijelove krpom.

Upute za dezinfekciju

Metoda: slijedite napomene za sredstvo za dezinfekciju koje se upotrebljava i dezinficirajte brisanjem sve površine do kojih možete doprijeti.

Sredstvo za dezinfekciju: uobičajeno kućansko sredstvo za dezinfekciju.

Sušenje: ostavite proizvod da se osuši na zraku.

7 Nakon upotrebe

7.1 Priprema za ponovnu upotrebu

Ovaj je proizvod prikladan za ponovnu upotrebu. Prilikom pripreme proizvoda za novog korisnika provedite sljedeće radnje:

- Kontrola
- Čišćenje i dezinfekcija

Za detaljne informacije pogledajte *6 Održavanje, stranica 32*.

Korisnički priručnik obavezno predajte s proizvodom.

Ako pronađete oštećenje ili kvar, ne koristite proizvod.

7.2 Odlaganje otpada

Budite ekološki osviješteni i reciklirajte ovaj proizvod u centru za reciklažu kad mu istekne vijek trajanja.

Rastavite proizvod i njegove dijelove kako biste razdvojili različite materijale i reciklirali ih zasebno.

Odlaganje i recikliranje korištenih proizvoda i ambalaže mora biti u skladu sa zakonima i propisima za zbrinjavanje otpada u pojedinoj zemlji. Informacije možete dobiti od lokalne tvrtke za zbrinjavanje otpada.

8 Tehnički Podaci

8.1 Tehnički podaci (slika 14)

| Dimenzije | |
|-------------------------------|---------------|
| Ⓐ | 400 mm |
| Ⓑ | 410 mm |
| Ⓒ | 460 – 530* mm |
| Ⓔ | 460 mm |
| Ⓕ | 530 – 600 mm |
| Širina, higijensko udubljenje | 165 mm |

| Dimenzije | |
|-------------------------------|--------------|
| Dubina, higijensko udubljenje | 155 mm |
| Dubina, sklopljena | 110 mm |
| Visina, sklopljena | 540 – 610 mm |
| Gradacija, podešavanje visine | 23 mm |

| Težine | |
|------------------------------------|--------|
| Težina proizvoda | 2.6 kg |
| Najveća dopuštena težina korisnika | 130 kg |

| Materijali | | | |
|------------|----------------------------|---|----|
| ① | PP, ojačan stakloplastikom | ② | PP |

* Treći adapter za visinu nije obavezan

Svi proizvodi otporni su na koroziju i ne sadrže prirodni gumeni lateks.

8.2 Parametri okruženja

| Radni uvjeti | |
|--------------------------|-------------------------------|
| Temperatura okoline | 10 °C – 40 °C |
| Relativna vlaga | 15 % – 93 %, bez kondenzacije |
| Uvjeti pohrane i otpreme | |
| Temperatura okoline | 0 °C – 40 °C |
| Relativna vlaga | 30 % – 75 %, bez kondenzacije |

**Deutschland:**

Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Suomi:

Camp Mobility
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere
Puhelin 09-35076310
info@campmobility.fi
www.campmobility.fi

España:

Invacare S.A.
Avenida del Oeste, 50 – 1º-1ª
Valencia-46001
Tel: (34) 972 493 214
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

Österreich:

Invacare Austria GmbH
Herzog-Odilo-Straße 101
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at

Sverige:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 193 360
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

United Kingdom & Ireland:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 200
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
servizioclienti@invacare.com
www.invacare.it

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 488 19 10
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

EU Export:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 69 80
serviceclient_export@invacare.com
www.invacare.eu.com



Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Germany



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK

